

Uradni list

Evropske unije

L 49



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 54

24. februar 2011

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 167/2011 z dne 21. februarja 2011 o zaključku delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Republike Koreje 1
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 168/2011 z dne 23. februarja 2011 o spremembi Uredbe (EU) št. 107/2010 glede uporabe krmnega dodatka *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 v krmi, ki vsebuje amonijev maduramicin, natrijev monenzin, narazin ali robenidin hidroklorid ⁽¹⁾ 4
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 169/2011 z dne 23. februarja 2011 o izdaji dovoljenja za diklazuril kot krmni dodatek za pegatke (imetnik dovoljenja Janssen Pharmaceutica N.V.) ⁽¹⁾ 6
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 170/2011 z dne 23. februarja 2011 o izdaji dovoljenja za *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 kot krmni dodatek za (odstavljene) pujske ter o spremembi Uredbe (ES) št. 1200/2005 (imetnik dovoljenja Prosol SpA) ⁽¹⁾ 8
- ★ Uredba Komisije (EU) št. 171/2011 z dne 23. februarja 2011 o izdaji dovoljenja za 6-fitazo (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* DSM 14223, kot krmni dodatek za perutnine in prašiče ter spremembi Uredbe (ES) št. 255/2005 (imetnik dovoljenja DSM Nutritional Products Ltd, ki ga zastopa DSM Nutritional products Sp. z o.o.) ⁽¹⁾ 11

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ Uredba Komisije (EU) št. 172/2011 z dne 23. februarja 2011 o določitvi zneska vnaprejšnje pomoči za zasebno skladiščenje masla za leto 2011	14
★ Uredba Komisije (EU) št. 173/2011 z dne 23. februarja 2011 o spremembi uredb (ES) št. 2095/2005, (ES) št. 1557/2006, (ES) št. 1741/2006, (ES) št. 1850/2006, (ES) št. 1359/2007, (ES) št. 382/2008, (ES) št. 436/2009, (ES) št. 612/2009, (ES) št. 1122/2009, (ES) št. 1187/2009 in (EU) št. 479/2010 glede obveznosti sporočanja v okviru skupne organizacije kmetijskih trgov in nekaterih shem neposrednih podpor za kmete	16
★ Uredba Komisije (EU) št. 174/2011 z dne 23. februarja 2011 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 314/2004 o nekaterih omejevalnih ukrepih proti Zimbabveju	23
Uredba Komisije (EU) št. 175/2011 z dne 23. februarja 2011 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	31

DIREKTIVE

★ Direktiva Komisije 2011/15/EU z dne 23. februarja 2011 o spremembi Direktive 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet Skupnosti ⁽¹⁾	33
---	----

SKLEPI

2011/122/EU:

★ Sklep Komisije z dne 22. februarja 2011 o odstopanju od pravil o poreklu iz Sklepa Sveta 2001/822/ES glede nekaterih ribiških proizvodov, uvoženih iz Saint Pierra in Miquelona (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 986)	37
--	----

2011/123/EU:

★ Sklep Komisije z dne 23. februarja 2011 o načelnem priznavanju popolnosti dokumentacije, predložene v podroben pregled zaradi možne vključitve sedaksana in <i>Bacillus firmus</i> I-1582 v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 989) ⁽¹⁾	40
--	----

2011/124/EU:

★ Sklep Komisije z dne 23. februarja 2011 o načelnem priznavanju popolnosti dokumentacije, predložene v podroben pregled zaradi možne vključitve etametsulfurona v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 991) ⁽¹⁾	42
---	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 167/2011

z dne 21. februarja 2011

o zaključku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Republike Koreje

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), in zlasti člena 11(3) in (6) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je Evropska komisija predložila po posvetovanju s Svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Veljavni ukrepi

- (1) Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 192/2007⁽²⁾ za uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Republike Koreje (Južna Koreja). Veljavne dajatve za korejske družbe z individualnimi dajatvami so stopnje nič. Preostala stopnja dajatve znaša 148,3 EUR/tono.

2. Zahtevek za pregled

- (2) Zahtevek za delni vmesni pregled na podlagi člena 11(3) osnovne uredbe je vložil Evropski odbor plastike za polietilen tereftalat (PET) (v nadaljnjem besedilu: vložnik), ki zastopa sedem proizvajalcev Unije.

- (3) Zahtevek je bil po obsegu omejen na preiskavo dampinga glede proizvajalca izvoznika KP Chemical Group, ki ga sestavljata družbi Honam Petrochemicals Corp. in KP Chemical Corp. (v nadaljnjem besedilu: KP Chemical Group), in na nekatere vidike škode.

- (4) Vložnik je predložil dokaze *prima facie*, ki kažejo, da glede družbe KP Chemical Group nadaljevanje ukrepov na sedanji ravni nič za preprečitev trenutnega škodljivega dampinga ne zadostuje več.

3. Začetek delnega vmesnega pregleda

- (5) Po posvetovanju s Svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato je Komisija z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije*⁽³⁾, začela delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, ki je omejen na preiskavo dampinga in nekatere vidike škode v zvezi z družbo KP Chemical Group.

4. Zadevni izdelek in podobni izdelek

- (6) Izdelek, ki se pregleduje, je polietilen tereftalat z viskoznim številom 78 ml/g ali več, v skladu s standardom ISO 1628-5, trenutno uvrščenim pod oznako KN 3907 60 20 in s poreklom iz Južne Koreje (v nadaljnjem besedilu: zadevni izdelek).

- (7) Zadevni izdelek, ki se prodaja na korejskem domačem trgu, in izdelek, ki se izvaža v Unijo, imata enake osnovne fizikalne, tehnične in kemične lastnosti ter uporabe in se zato štejeta za podobna v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 59, 27.2.2007, str. 1.

⁽³⁾ UL C 47, 25.2.2010, str. 24.

5. Zadevne strani

- (8) Komisija je o začetku delnega vmesnega pregleda uradno obvestila proizvajalca izvoznika, predstavnike države izvoznice, proizvajalce Unije in vložnika. Zainteresirane strani so imele možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje v roku iz obvestila o začetku. Vsem zainteresiranim stranem, ki so to zahtevale in utemeljile, da za to obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.
- (9) Komisija je proizvajalcu izvozniku in industriji Unije poslala vprašalnike in jih izpolnjene prejela v rokih, določenih v ta namen. Komisija je zbrala in preverila vse podatke, ki so bili po njenem mnenju potrebni. Komisija je opravila preveritvene obiske v prostorih družbe KP Chemical Corp., Južna Koreja; Honam Petrochemicals Corp, Južna Koreja; Novapet SA, Španija; Equipolymers Srl, Italija; UAB Orion Global PET (Indorama), Litva; UAB Indorama Polymers Europe, Litva; UAB Neo Group, Litva; La Seda de Barcelona, S.A., Španija in M&G Polimeri Italia SpA, Italija.

6. Obdobje preiskave v zvezi s pregledom

- (10) Preiskava dampinga je zajela obdobje od 1. januarja 2009 do 31. decembra 2009 („obdobje preiskave v zvezi s pregledom“).

B. REZULTATI PREISKAVE

Normalna vrednost

- (11) Glede določitve normalne vrednosti je Komisija najprej določila, ali je domača prodaja zadevnega izdelka družbe KP Chemical Group reprezentativna v primerjavi s celotnim izvozom v Unijo. V skladu s členom 2(2) osnovne uredbe se domača prodaja šteje za reprezentativno, če predstavlja celotni obseg domače prodaje vsaj 5 % celotnega obsega izvoza v Unijo. Komisija je ugotovila, da se je zadevni izdelek, ki se je štel za homogenega in nedeljivega na več vrst izdelka, na domačem trgu družbe KP Chemical Group na splošno prodajal v reprezentativnih količinah.
- (12) Proučeno je bilo tudi, ali bi bilo mogoče za domačo prodajo zadevnega izdelka v reprezentativnih količinah šteti, da se je izvajala v običajnem poteku trgovine, in sicer tako, da se je določil delež dobičkonosne prodaje neodvisnim strankam na domačem trgu. Ker je bilo ugotovljeno, da je bil v običajnem poteku trgovine

dosežen zadosten obseg prodaje, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni dobičkonosne prodaje.

Izvozna cena

- (13) Ker se je zadevni izdelek izvažal neposredno neodvisnim strankam v Uniji, je bila izvozna cena določena v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe, torej na osnovi izvozne cene, ki se je dejansko plačevala ali se plačuje.

Primerjava

- (14) Primerjava med normalno vrednostjo in izvozno ceno je bila izvedena na podlagi franko tovarna.
- (15) Da bi se zagotovila poštena primerjava med normalno vrednostjo in izvozno ceno, se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe v obliki prilagoditev ustrezno upoštevajo razlike, ki vplivajo na cene in primerljivost cen. Razlike za stroške prevoza, stroške pomorskega prevoza in zavarovanja, bančne stroške, stroške embalaranja in stroške posojil so bile odobrene, ko je bilo ugotovljeno, da so smiselne, točne in podprte s preverjenimi dokazi.

Stopnja dampinga

- (16) V skladu s členom 2(11) in (12) osnovne uredbe je bila stopnja dampinga ugotovljena na podlagi primerjave tehtane povprečne normalne vrednosti s tehtano povprečno izvozno ceno, kakor je določeno zgoraj.
- (17) Tako izračunana stopnja dampinga znaša manj kot 2 %, izražena kot odstotek neto cene franko meja Unije, dajatev neplačana, in se zato šteje kot *de minimis* v skladu s členom 9(3) osnovne uredbe.

C. TRAJNOST OKOLIŠČIN

- (18) Kot v prejšnjem vmesnem pregledu, zaradi katerega je bila sprejeta Uredba (ES) št. 192/2007, je sedanji vmesni pregled pokazal stopnjo dampinga na ravni *de minimis* za družbo KP Chemical Group.
- (19) Ugotovljeni niso bili nobeni znaki, da ta stopnja *de minimis* ne bi bila trajne narave, saj je bilo za družbo KP Chemical Group ugotovljeno, da posluje na zelo visoki stopnji izkoriščenosti zmogljivosti (skoraj 100 %). Poleg tega družba KP Chemical Group ne načrtuje povečanja svoje proizvodne zmogljivosti v Južni Koreji. Družba KP Chemical Group je pravzaprav pridobila proizvodni obrat v Uniji in je bolj verjetno, da bo zmanjšala svoj izvoz iz Južne Koreje.

- (20) Zato se okoliščine, na podlagi katerih je bila izračunana stopnja dampinga v tej preiskavi, lahko štejejo za trajne.

D. ZAKLJUČEK PREGLEDA

- (21) Glede na navedene ugotovitve bi bilo treba sedanji pregled zaključiti brez spremembe ravni dajatve, ki se uporablja za družbo KP Chemical Group. V teh okoliščinah ni treba obravnavati vidikov škode.

E. RAZKRITJE

- (22) Zainteresirane strani so bile obveščene o bistvenih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je nameravalo zaključiti sedanji delni vmesni pregled. Vse stranke so imele možnost predložiti pripombe. Industrija Unije je predložila pripombe, ki pa niso vplivale na navedene ugotovitve.

F. KONČNE DOLOČBE

- (23) Ta pregled bi bilo zato treba zaključiti brez kakršnih koli sprememb Uredbe (ES) št. 192/2007 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Delni vmesni pregled protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih vrst polietilen tereftalata s poreklom med drugim iz Republike Koreje, se zaključi brez spremembe veljavnih ukrepov.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. februarja 2011

Za Svet
Predsednik
MARTONYI J.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 168/2011

z dne 23. februarja 2011

o spremembi Uredbe (EU) št. 107/2010 glede uporabe krmnega dodatka *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 v krmi, ki vsebuje amonijev maduramicin, natrijev monenzin, narazin ali robenidin hidroklorid

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj.
- (2) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa možnost spremembe dovoljenja za krmni dodatek na zahtevo imetnika dovoljenja in na podlagi mnenja Evropske agencije za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija).
- (3) Z Uredbo Komisije (EU) št. 107/2010 ⁽²⁾ je bila za deset let odobrena uporaba pripravka mikroorganizma *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 za piščance za pitanje.
- (4) Imetnik dovoljenja je vložil zahtevek za spremembo dovoljenja za uporabo *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 v krmi, ki vsebuje kokcidostatike amonijev maduramicin,

natrijev monenzin, narazin ali robenidin hidroklorid, za piščance za pitanje. Imetnik dovoljenja je v podporo tej zahtevi predložil ustrezne podatke.

- (5) Agencija je v mnenju z dne 7. oktobra 2010 navedla, da je dodatek *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 združljiv z amonijevim maduramicinom, natrijevim monenzinom, narazinom ali robenidin hidrokloridom ⁽³⁾.
- (6) Pogoji iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 so izpolnjeni.
- (7) Uredbo (EU) št. 107/2010 je zato treba ustrezno spremeniti.
- (8) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga k Uredbi (EU) št. 107/2010 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.⁽²⁾ UL L 36, 9.2.2010, str. 1.⁽³⁾ EFSA Journal 2010; 8(10):1863.

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						CFU/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
Kategorija zootehničnih dodatkov. Funkcionalna skupina: stabilizatorji mikroflore									
4b1823	Kemin Europa N.V.	Bacillus subtilis ATCC PTA-6737	Sestava dodatka: pripravek Bacillus subtilis ATCC PTA-6737 z najnižjo vsebnostjo 1 × 10 ¹⁰ CFU/g dodatka. Lastnosti aktivne snovi: spore Bacillus subtilis ATCC PTA-6737 Analitske metode ⁽¹⁾ Metoda štetja: na razliti plošči z uporabo triptičnega soja agarja s predtoplotno obdelavo vzorcev krme. Identifikacija: metoda gelske elektroforeze v utripajočem polju (PFGE).	piščanci za pitanje	—	1 × 10 ⁷	—	1. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti temperaturo skladiščenja, rok trajanja in obstojnost pri peletiranju. 2. Uporablja se lahko v krmi, ki vsebuje dovoljene kokcidostatike: diklazuril, dekokvinat, natrijev salinomycin, narazin/nikarbazin, lasalocid A natrij, amonijev maduramicin, natrijev monenzin, narazin ali robenidin hidroklorid.	1.3.2020

⁽¹⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija Skupnosti: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 169/2011

z dne 23. februarja 2011

o izdaji dovoljenja za diklazuril kot krmni dodatek za pegatke (imetnik dovoljenja Janssen Pharmaceutica N.V.)**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) Evropskega parlamenta in Sveta št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj.
- (2) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1831/2003 je bil vložen zahtevek za izdajo dovoljenja za diklazuril. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.
- (3) Zahtevek zadeva dovoljenje za novo uporabo diklazurila kot dodatka v krmi za pegatke in njegovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „kokcidiostatiki in sredstva proti histomonijazi“.
- (4) Uporaba diklazurila je bila v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS ⁽²⁾ dovoljena za deset let kot krmni dodatek za piščance za nesnice do 16 tednov in purane do 12 tednov z Uredbo Komisije (ES) št. 2430/1999 ⁽³⁾. Uporaba za piščance za pitanje je bila dovoljena za deset let z Uredbo Komisije (EU) št. 1118/2010 ⁽⁴⁾.

(5) Predloženi so bili novi podatki v podporo zahtevku za dovoljenje za diklazuril za pegatke. Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v mnenju z dne 5. oktobra 2010 ⁽⁵⁾ navedla, da diklazuril pod predlaganimi pogoji uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje ter da se z njegovo uporabo nadzira kokcidioza pri pegatkah. Agencija meni, da so potrebne posebne zahteve v zvezi s poprodajnim nadzorom za nadzor možnega razvoja bakterijske odpornosti in/ali odpornosti proti *Eimeria* spp. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka v krmi, ki ga je predložil referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

(6) Ocena diklazurila je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato je treba dovoliti uporabo tega pripravka, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.

(7) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pripravek iz Priloge, ki spada v kategorijo dodatkov „kokcidiostatiki in sredstva proti histomonijazi“, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ UL L 270, 14.12.1970, str. 1.

⁽³⁾ UL L 296, 17.11.1999, str. 3.

⁽⁴⁾ UL L 317, 3.12.2010, str. 5.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2010; 8(10):1866.

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek (trgovsko ime)	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja	Mejne vrednosti ostankov (MRL) v ustreznih živilih živalskega izvora
						mg aktivne snovi/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %				
Kokcidostatiki in sredstva proti histomonijazi										
5 1 771	Janssen Pharmaceutica N.V.	diklazuril 0,5 g/100 g (Clinacox 0,5 %)	<i>Sestava dodatka</i> diklazuril: 0,50 g/100 g sojina moka z malo beljakovinami: 99,25 g/100 g polividon K 30: 0,20 g/100 g natrijev hidroksid: 0,05 g/100 g <i>Lastnosti aktivne snovi</i> diklazuril, C₁₇H₉Cl₃N₄O₂, (±)-4-klorofenil[2,6-dikloro-4-(2,3,4,5-tetrahidro-3,5-diokso-1,2,4-triazin-2-il)fenil]acetonitril, številka CAS: 101831-37-2 povezane nečistoče: produkt razgradnje (R064318): ≤ 0,1 % druge povezane nečistoče (T001434, R066891, R068610, R070156, R070016): ≤ 0,5 % posamezno nečistoče skupaj: ≤ 1,5 % <i>Analitska metoda</i> ⁽¹⁾ Za določanje diklazurila v krmi: tekočinska kromatografija visoke ločljivosti (HPLC) z reverzno fazo z ultravijoličnim določanjem pri 280 nm (Uredba (ES) št. 152/2009). Za določanje diklazurila v perutninskem tkivu: HPLC v povezavi z masnim spektrometrom geometrije trojni kvadrupol (MS/MS) z uporabo enega prekursorskega iona in dveh produktnih ionov.	pegatke	—	1	1	1. Dodatek je treba vključiti v krmno mešanico v obliki premiksa. 2. Diklazuril se ne meša z drugimi kokcidostatiki. 3. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščito za dihala, zaščitna očala in rokavice. 4. Imetnik dovoljenja izvede program prodajnega nadzora glede bakterijske odpornosti in odpornosti proti <i>Eimeria</i> spp.	16. marec 2021	1 500 µg diklazurila/kg mokrih jeter 1 000 µg diklazurila/kg mokrih ledvic 500 µg diklazurila/kg mokrega mišičevja 500 µg diklazurila/kg mokre kože/maščobe

⁽¹⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija Skupnosti: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 170/2011

z dne 23. februarja 2011

o izdaji dovoljenja za *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 kot krmni dodatek za (odstavljene) pujske ter o spremembi Uredbe (ES) št. 1200/2005 (imetnik dovoljenja Prosol SpA)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj. V skladu s členom 10 navedene uredbe je treba ponovno oceniti dodatke, dovoljene v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS ⁽²⁾.
- (2) Pripravek *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 je bil v skladu z Direktivo 70/524/EGS dovoljen brez časovne omejitve kot krmni dodatek za (odstavljene) pujske z Uredbo Komisije (ES) št. 1200/2005 ⁽³⁾, za govedo za pitanje pa z Uredbo Komisije (ES) št. 492/2006 ⁽⁴⁾. Dodatek je bil naknadno vpisan v register krmnih dodatkov Skupnosti kot obstoječ proizvod v skladu s členom 10(1)(b) Uredbe (ES) št. 1831/2003.
- (3) Pripravek *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 je bil v skladu z Uredbo (ES) št. 1831/2003 dovoljen za deset let kot krmni dodatek za svinje z Uredbo Komisije (ES) št. 896/2009 ⁽⁵⁾, za krave molznice in konje pa z Uredbo Komisije (EU) št. 1119/2010 ⁽⁶⁾.
- (4) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in v povezavi s členom 7 navedene uredbe je bil vložen zahtevek za ponovno oceno *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 kot krmnega dodatka za (odstavljene) pujske ter za uvrstitev navedenega dodatka v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili temu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.

(5) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v mnenju z dne 6. oktobra 2010 ⁽⁷⁾ navedla, da *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 pod predlaganimi pogoji uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje ter da njegova uporaba lahko izboljšuje proizvodne lastnosti ciljnih živalskih vrst. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s poprodajnim nadzorom. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

(6) Ocena *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato je treba dovoliti uporabo navedenega pripravka, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.

(7) Ker se s to uredbo izda novo dovoljenje, je treba črtati vnos za *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885 v Uredbi (ES) št. 1200/2005.

(8) Ker spremembe pogojev za izdajo dovoljenja niso povezane z varnostnimi razlogi, je primerno, da se omogoči prehodno obdobje za odstranitev obstoječih zalog premikov in krmnih mešanic, ki vsebujejo ta pripravek.

(9) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pripravek iz Priloge, ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“ in v funkcionalno skupino „stabilizatorji mikroflore“, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ UL L 270, 14.12.1970, str. 1.

⁽³⁾ UL L 195, 27.7.2005, str. 6.

⁽⁴⁾ UL L 89, 28.3.2006, str. 6.

⁽⁵⁾ UL L 256, 29.9.2009, str. 6.

⁽⁶⁾ UL L 317, 3.12.2010, str. 9.

⁽⁷⁾ EFSA Journal 2010; 8(10):1864.

Člen 2

V Prilogi II k Uredbi (ES) št. 1200/2005 se črta vnos E 1710 o dodatku *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885.

lahko še naprej dajejo v promet in uporabljajo do porabe obstoječih zalog.

Člen 3

Premiksi in krmne mešanice, ki vsebujejo *Saccharomyces cerevisiae* MUCL 39885, označen v skladu z Direktivo 70/524/EGS, se

Člen 4

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						CFU/kg popolne krmne mešanice z 12 % vsebnostjo vlage			
Kategorija zootehničnih dodatkov. Funkcionalna skupina: stabilizatorji mikroflore									
4b1710	Prosol S.p.A	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL 39885	<i>Sestava dodatka</i> pripravek <i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL Sc 39885 z vsebnostjo najmanj 1 × 10 ⁹ CFU/g. <i>Lastnosti aktivne snovi</i> žive celice <i>Saccharomyces cerevisiae</i> MUCL 39885 <i>Analitske metode</i> ⁽¹⁾ Metoda štetja: na politi plošči z uporabo agarja, pripravljenega iz ekstrakta kvasovk kloramfenikola. Identifikacija: metoda verižne reakcije s polimerazo (PCR).	(odstavljeni) pujski		3 × 10 ⁹	—	1. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa se navedejo temperatura skladiščenja, rok trajanja in obstojnost pri peletiranju. 2. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščitna očala in rokavice. 3. Za (odstavljene) pujske do 35 kg.	16. marec 2021

⁽¹⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija Skupnosti: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 171/2011

z dne 23. februarja 2011

o izdaji dovoljenja za 6-fitazo (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* DSM 14223, kot krmni dodatek za perutnine in prašiče ter spremembi Uredbe (ES) št. 255/2005 (imetnik dovoljenja DSM Nutritional Products Ltd, ki ga zastopa DSM Nutritional products Sp. z o.o)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj. V skladu s členom 10 navedene uredbe je treba ponovno oceniti dodatke, dovoljene v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS ⁽²⁾.
- (2) 6-fitaza (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* DSM 14223, je bila v skladu z Direktivo 70/524/EGS brez časovne omejitve dovoljena kot krmni dodatek za piščance za pitanje, kokoši nesnice, purane za pitanje, pujske, prašiče za pitanje in svinje z Uredbo Komisije (ES) št. 255/2005 ⁽³⁾. Navedeni dodatek je bil naknadno vpisan v register krmnih dodatkov Skupnosti kot obstoječ proizvod v skladu s členom 10(1)(b) Uredbe (ES) št. 1831/2003.
- (3) Navedeni krmni dodatek je bil v skladu z Uredbo (ES) št. 1831/2003 za deset let dovoljen za race z Uredbo Komisije (ES) št. 1500/2007 z dne 18. decembra 2007 o izdaji dovoljenja za novo uporabo 6-fitaze EC 3.1.3.26 (Ronozyne) kot krmnega dodatka ⁽⁴⁾.
- (4) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 in v povezavi s členom 7 navedene uredbe je bil vložen zahtevek za ponovno oceno 6-fitaze (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* DSM 14223 kot krmnega dodatka za piščance za pitanje, kokoši nesnice, purane za pitanje, pujske, prašiče za pitanje in svinje ter v skladu s

členom 7 navedene uredbe za novo uporabo za še ne zajeto perutnino in prašiče ter za uvrstitev navedenega dodatka v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.

- (5) V podporo zahtevku so bili predloženi novi podatki. Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljnjem besedilu: Agencija) je v svojem mnenju z dne 6. oktobra 2010 ⁽⁵⁾ navedla, da pod predlaganimi pogoji uporabe 6-fitaze (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* (DSM 14223), nima škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje ter da njena uporaba lahko izboljša prebavljivost fosforja v prehrani. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s poprodajnim nadzorom. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.
- (6) Ocena 6-fitaze (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* (DSM 14223), je pokazala, da so pogoji za izdajo dovoljenja iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato je treba dovoliti uporabo tega pripravka, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (7) Ker se s to uredbo izda novo dovoljenje, je treba črtati vnos za 6-fitazo (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* DSM 14223, v Uredbi (ES) št. 255/2005.
- (8) Zaradi jasnosti je treba Uredbo (ES) št. 1500/2007 razveljaviti.
- (9) Ker spremembe pogojev za izdajo dovoljenja niso povezane z varnostnimi razlogi, je primerno, da se omogoči prehodno obdobje za odstranitev obstoječih zalog premikov in krmnih mešanic.

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.⁽²⁾ UL L 270, 14.12.1970, str. 1.⁽³⁾ UL L 45, 16.2.2005, str. 3.⁽⁴⁾ UL L 333, 19.12.2007, str. 54.⁽⁵⁾ The EFSA Journal 2010; 8(10):1862.

- (10) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pripravek iz Priloge, ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“ in funkcionalno skupino „pospeševalci prebavljivosti“, se dovoli kot dodatek v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

V Prilogi II k Uredbi (ES) št. 255/2005 se črta vnos EC št. 1614(i) o dodatku 6-fitaza EC 3.1.3.26.

Člen 3

Uredba (ES) št. 1500/2007 se razveljavi.

Člen 4

Premiksi in krmne mešanice, ki vsebujejo 6-fitazo (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* DSM 14223, označeni v skladu z Direktivo 70/524/EGS in Uredbo (ES) št. 255/2005 se lahko še naprej dajejo v promet in uporabljajo do porabe obstoječih zalog.

Premiksi in krmne mešanice, ki vsebujejo 6-fitazo (EC 3.1.3.26), ki jo proizvaja *Aspergillus oryzae* DSM 14223, označeni v skladu z Uredbo (ES) št. 1831/2003 in Uredbo (ES) št. 1500/2007, se lahko še naprej dajejo v promet in uporabljajo do porabe obstoječih zalog.

Člen 5

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Enote aktivnosti/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			

Kategorija zootehničnih dodatkov. Funkcionalna skupina: pospeševalci prebavljivosti

4a1641(i)	DSM Nutritional Products Ltd, ki jo zastopa DSM Nutritional products Sp. Z o.o.	6-fitaza EC 3.1.3.26	<i>Sestava dodatka</i> pripravek iz 6-fitaze, ki jo proizvaja <i>Aspergillus oryzae</i> DSM 14223 in ki ima najnižjo aktivnost: v trdni obliki: 5 000 FYT/g ⁽¹⁾ v tekoči obliki: 20 000 FYT/g <i>Lastnosti aktivne snovi</i> 6-fitaza, pridobljena iz glive <i>Aspergillus oryzae</i> DSM 14223 <i>Analitska metoda</i> ⁽²⁾ Kolorimetrična metoda, ki temelji na reakciji vanadomolibdata z anorganskim fosfatom, ki nastane z delovanjem 6-fitaze na substrat, ki vsebuje fitat (natrijev fitat), pri pH 5,5 in temperaturi 37 °C, kvantificiran iz standardne krivulje za anorganski fosfat.	perutnina za vzrejo in nesnice	—	300 FYT	—	1. V navodilih za uporabo dodatka in premiksa je treba navesti temperaturo skladiščenja, rok trajanja in obstojnost pri peletiranju. 2. Za uporabo v krmi, ki vsebuje več kot 0,23 % fitinsko vezanega fosforja. 3. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščito za dihala, zaščitna očala in rokavice.	16. marec 2021
				druga perutnina		250 FYT			
				plemenski prašiči in prašiči manj pomembnih vrst za vzrejo		750 FYT			
				drugi prašiči in manj pomembne vrste prašičev		500 FYT			

⁽¹⁾ 1 FYT je količina encima, ki sprosti 1 mikromol anorganskega fosfata iz natrijevega fitata na minuto pri pH 5,5 in 37 °C.

⁽²⁾ Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslednjem naslovu referenčnega laboratorija Skupnosti: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 172/2011

z dne 23. februarja 2011

o določitvi zneska vnaprejšnje pomoči za zasebno skladiščenje masla za leto 2011

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 43(a) in (d) v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 28 Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa dodeljevanje pomoči za zasebno skladiščenje masla.
- (2) Nihanja cen in zalog masla kažejo na neravnotežje na trgu, ki bi se lahko preprečilo ali zmanjšalo s sezonskim skladiščenjem. Glede na sedanje razmere na trgu je primerno dodeliti pomoč za zasebno skladiščenje masla od 1. marca 2011.
- (3) Uredba Komisije (ES) št. 826/2008 z dne 20. avgusta 2008 o skupnih pravilih za dodelitev pomoči za zasebno skladiščenje za nekatere kmetijske proizvode ⁽²⁾ določa skupna pravila za izvajanje sheme pomoči za zasebno skladiščenje.
- (4) V skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 826/2008 se vnaprej določena pomoč dodeli v skladu s podrobnimi pravili in pogoji iz Poglavja III k navedeni uredbi.
- (5) V skladu s členom 29 Uredbe (ES) št. 1234/2007 se znesek pomoči določi glede na stroške skladiščenja in verjetna gibanja cen svežega masla in masla iz zaloga.
- (6) Primerno je določiti pomoč za stroške vstopa in izstopa zadevnih proizvodov ter za dnevne stroške hladnega skladiščenja ter financiranja.
- (7) Da se olajša izvajanje sedanjega ukrepa in upošteva obstoječa praksa v državah članicah, se pomoč nanaša le na proizvode, ki so v celoti uskladiščeni. Zato je treba uvesti odstopanje od člena 7(3) Uredbe (ES) št. 826/2008.

(8) Kadar so zahtevane informacije o podrobnostih skladiščenja že vključene v zahtevku za pomoč, se je zaradi učinkovitejšega in enostavnejšega upravljanja primerno odreči zahtevi, da se po sklenitvi pogodbe sporočajo iste informacije, kot to določa točka (a) prvega odstavka člena 20 Uredbe (ES) št. 826/2008.

(9) Zaradi poenostavitve in logistične učinkovitosti je treba državam članicam dovoliti, da se odrečejo zahtevi, da se številka pogodbe napiše na vsako skladiščeno enoto, kadar je številka pogodbe vnesena v evidenco skladiščenja.

(10) Zaradi učinkovitejšega in enostavnejšega upravljanja in ob upoštevanju posebnih okoliščin pri skladiščenju masla morajo biti pregledi, določeni v členu 36(6) Uredbe (ES) št. 826/2008, opravljeni najmanj pri polovici pogodb. Zato je treba uvesti odstopanje od tega člena.

(11) Znesek pomoči za zasebno skladiščenje masla za leto 2010 je bil določen v Uredbi Komisije (EU) št. 158/2010 ⁽³⁾. To uredbi je treba razveljaviti zaradi jasnosti, ker je treba določiti nov znesek za leto 2011. Zaradi istih razlogov ta uredba preneha veljati na končni datum, določen za konec pogodbenega obdobja.

(12) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Ta uredba določa pomoč za zasebno skladiščenje za soljeno in nesoljeno maslo, kot določa člen 28(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007, za pogodbe, sklenjene po 1. marcu 2011.

2. Če s to uredbo ni drugače določeno, velja Uredba (ES) št. 826/2008.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 223, 21.8.2008, str. 3.

⁽³⁾ UL L 49, 26.2.2010, str. 14.

Člen 2

Merska enota iz člena 16(2)(c) Uredbe (ES) št. 826/2008 je „skladiščna serija“, ki ustreza količini proizvoda iz te uredbe, ki znaša najmanj eno tono in je homogena sestava in kakovosti, proizveden v le eni tovarni ter uskladiščen v enem samem skladišču v enem samem dnevu.

Člen 3

1. Z odstopanjem od člena 7(3) Uredbe (ES) št. 826/2008 se zahtevki nanašajo le na proizvode, ki so v celoti uskladiščeni.

2. Točka (a) prvega odstavka člena 20 Uredbe (ES) št. 826/2008 se ne uporablja.

3. Države članice se lahko odrečejo zahtevam po označitvi številke pogodbe, navedenim v členu 22(1)(e) Uredbe (ES) št. 826/2008, če se upravljavec skladišča zaveže, da bo zapisal številko pogodbe v evidenco iz točke III Priloge I k navedeni uredbi.

4. Z odstopanjem od člena 36(6) Uredbe (ES) št. 826/2008 na koncu pogodbenega obdobja skladiščenja organ, pristojen za preglede, med celotnim obdobjem odvzema od avgusta 2011 do februarja 2012 z vzorčenjem preveri težo in identifikacijo skladiščenega masla pri najmanj polovici pogodb.

Člen 4

1. Pomoč za proizvode iz člena 1 znaša:

— 18,06 EUR na skladiščeno tono za fiksne stroške skladiščenja,

— 0,35 EUR na tono za dan pogodbenega skladiščenja.

2. Začetek pogodbenega skladiščenja je med 1. marcem in 15. avgustom 2011. Proizvodi se iz skladišča lahko vzamejo le od 16. avgusta 2011 naprej. Pogodbeno skladiščenje se konča en dan pred dnevom odvzema iz skladišča, oziroma najpozneje zadnji dan februarja, ki sledi letu uskladiščenja.

3. Pomoč se lahko dodeli le, kadar znaša pogodbeno obdobje skladiščenja med 90 in 210 dni.

Člen 5

Države članice uradno obvestijo Komisijo vsak torek do 12. ure opoldan (po bruseljskem času) o količinah, za katere so bile sklenjene pogodbe, kot je določeno v členu 35(1)(a) Uredbe (ES) št. 826/2008, in o količinah proizvodov, za katere so bili predloženi zahtevki za sklenitev pogodb.

Člen 6

Uredba (EU) št. 158/2010 se razveljavi.

Člen 7

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Veljati preneha 29. februarja 2012.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 173/2011

z dne 23. februarja 2011

o spremembi uredb (ES) št. 2095/2005, (ES) št. 1557/2006, (ES) št. 1741/2006, (ES) št. 1850/2006, (ES) št. 1359/2007, (ES) št. 382/2008, (ES) št. 436/2009, (ES) št. 612/2009, (ES) št. 1122/2009, (ES) št. 1187/2009 in (EU) št. 479/2010 glede obveznosti sporočanja v okviru skupne organizacije kmetijskih trgov in nekaterih shem neposrednih podpor za kmete

EVROPSKA KOMISIJA JE –

- (2) V skladu z Uredbo (ES) št. 792/2009 je treba obveznost uporabe informacijskih sistemov v skladu z navedeno uredbo zagotoviti v uredbah, ki uvajajo posebne obveznosti sporočanja.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 161(3), člena 170, člena 171(1) in člena 192(2) v povezavi s členom 4 Uredbe,

- (3) Komisija je razvila informacijski sistem, ki omogoča elektronsko upravljanje dokumentov in postopkov v okviru lastnih notranjih delovnih postopkov in odnosov z organi, ki delujejo na področju skupne kmetijske politike.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 z dne 19. januarja 2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006, (ES) št. 378/2007 in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003 ⁽²⁾, ter zlasti člena 142(q) Uredbe,

- (4) Nekatere obveznosti sporočanja je že mogoče izpolniti prek tega sistema v skladu z Uredbo (ES) št. 792/2009, zlasti obveznosti, ki jih določajo uredbe Komisije (ES) št. 2095/2005 z dne 20. decembra 2005 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2075/92 glede sporočanja podatkov o tobaku ⁽⁴⁾, (ES) št. 1557/2006 z dne 18. oktobra 2006 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1952/2005 glede registracije pogodb in sporočanja podatkov v sektorju hmelja ⁽⁵⁾, (ES) št. 1741/2006 z dne 24. novembra 2006 o pogojih za dodelitev posebnega izvoznega nadomestila za odkoščeno meso odraslega goveda moškega spola, dano v postopek carinskega skladiščenja pred izvozom ⁽⁶⁾, (ES) št. 1850/2006 z dne 14. decembra 2006 o določitvi podrobnih pravil za certificiranje hmelja in hmeljnih proizvodov ⁽⁷⁾, (ES) št. 1359/2007 z dne 21. novembra 2007 o določitvi pogojev za dodelitev posebnih izvoznih nadomestil za nekatere kose odkoščenega govejega mesa ⁽⁸⁾, (ES) št. 382/2008 z dne 21. aprila 2008 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso ⁽⁹⁾, (ES) št. 436/2009 z dne 26. maja 2009 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 479/2008 glede registra vinogradov, obveznih prijav ter zbiranja informacij za spremljanje trga, dokumentov, ki spremljajo prevoz proizvodov, in evidenc, ki se vodijo v vinskem sektorju ⁽¹⁰⁾, (ES) št. 612/2009 z dne 7. julija 2009 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema izvoznih nadomestil za kmetijske proizvode ⁽¹¹⁾, (ES) št. 1122/2009 z dne 30. novembra 2009 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 v

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 792/2009 z dne 31. avgusta 2009 o določitvi podrobnih pravil za pošiljanje informacij in dokumentov držav članic Komisiji pri izvajanju skupnih tržnih ureditev, sheme neposrednih plačil, promocije kmetijskih proizvodov in shem, ki veljajo za najbolj oddaljene regije in manjše egejske otoke ⁽³⁾, določa skupna pravila za pošiljanje informacij in dokumentov Komisiji s strani pristojnih organov držav članic. Ta pravila zajemajo predvsem obveznost držav članic, da uporabljajo informacijske sisteme, ki jih da na voljo Komisija, in potrdijo pravice dostopa organov ali posameznikov, ki so pooblašeni za pošiljanje obvestil. Poleg tega navedena uredba določa skupna načela, ki veljajo za informacijske sisteme, tako da zagotavljajo dolgoročno verodostojnost, celovitost in čitljivost dokumentov, ter zagotavlja zaščito osebnih podatkov.

⁽⁴⁾ UL L 335, 21.12.2005, str. 6.
⁽⁵⁾ UL L 288, 19.10.2006, str. 18.
⁽⁶⁾ UL L 329, 25.11.2006, str. 7.
⁽⁷⁾ UL L 355, 15.12.2006, str. 72.
⁽⁸⁾ UL L 304, 22.11.2007, str. 21.
⁽⁹⁾ UL L 115, 29.4.2008, str. 10.
⁽¹⁰⁾ UL L 128, 27.5.2009, str. 15.
⁽¹¹⁾ UL L 186, 17.7.2009, str. 1.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 30, 31.1.2009, str. 16.

⁽³⁾ UL L 228, 1.9.2009, str. 3.

zvezi z navzkrižno skladnostjo, modulacijo ter integriranim administrativnim in kontrolnim sistemom v okviru shem neposrednih podpor za kmete, določenih za navedeno uredbo, ter za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 v zvezi z navzkrižno skladnostjo v okviru sheme podpore, določene za sektor vina ⁽¹⁾, (ES) št. 1187/2009 z dne 27. novembra 2009 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke ⁽²⁾ ter (EU) št. 479/2010 z dne 1. junija 2010 o določitvi pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede uradnih obvestil držav članic Komisiji v sektorju mleka in mlečnih izdelkov ⁽³⁾.

- (5) Zaradi učinkovitega upravljanja in glede na izkušnje je treba sporočanje poenostaviti. Zlasti je treba določiti, da je sporočanje podatkov, zahtevanih na podlagi uredb (ES) št. 2095/2005, (ES) št. 1557/2006 in (ES) št. 1850/2006, obvezno le za tiste države članice, ki proizvajajo tobak oziroma hmelj. Poleg tega mora biti zaradi jasnosti vsebina nekaterih obvestil določena v navedenih uredbah.
- (6) Informacije, ki jih morajo države članice sporočiti Komisiji na podlagi člena 19(1)(b)(ii) in (iii) Uredbe (ES) št. 436/2009, se pošljejo na Eurostat. Zaradi skladnosti in dobrega upravljanja morajo biti zadevna obvestila poslana po elektronski poti na skupni naslov za prejem podatkov pri Eurostatu, in sicer v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki jih določi Komisija (Eurostat).
- (7) Menjalni tečaj, ki se uporabi, mora biti skladen z načelom, določenim v členu 11 Uredbe Komisije (ES) št. 1913/2006 z dne 20. decembra 2006 o podrobnih pravilih za uporabo kmetijsko-monetarne ureditve za euro v kmetijskem sektorju in o spremembi nekaterih uredb ⁽⁴⁾.
- (8) Uredbe (ES) št. 2095/2005, (ES) št. 1557/2006, (ES) št. 1741/2006, (ES) št. 1850/2006, (ES) št. 1359/2007, (ES) št. 382/2008, (ES) št. 436/2009, (ES) št. 612/2009, (ES) št. 1122/2009, (ES) št. 1187/2009 in (EU) št. 479/2010 je zato treba spremeniti.
- (9) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za neposredna plačila in Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 2095/2005 se spremeni:

1. člen 1 se nadomesti z naslednjim:

⁽¹⁾ UL L 316, 2.12.2009, str. 65.

⁽²⁾ UL L 318, 4.12.2009, str. 1.

⁽³⁾ UL L 135, 2.6.2010, str. 26.

⁽⁴⁾ UL L 365, 21.12.2006, str. 52.

„Člen 1

1. Države članice proizvajalke Komisiji za vsako letino do 31. julija leta, ki sledi zadevni letini, sporočijo informacije, izražene v skupni vrednosti in, razen za točko (a), razčlenjene po skupinah sort surovega tobaka iz odstavka 3:

- (a) število podjetij za prvo predelavo;
- (b) število kmetov;
- (c) površino v hektarjih;
- (d) dobavljeno količino v tonah;
- (e) povprečno ceno, ki se plača kmetom, brez davkov ali drugih dajatev;
- (f) zaloge v tonah, ki jih imajo prvi predelovalci, ob koncu junija leta, ki sledi zadevni letini.

Cene iz točke (e) se izrazijo v EUR na kg, po potrebi se uporabi zadnji menjalni tečaj Evropske centralne banke pred 1. januarjem leta, ki sledi zadevni letini.

2. Države članice proizvajalke Komisiji za vsako letino do 31. julija leta, ki sledi zadevni letini, sporočijo informacije, izražene v skupni vrednosti in, razen za točko (a), razčlenjene po skupinah sort surovega tobaka iz odstavka 3:

- (a) ocenjeno površino v hektarjih;
- (b) ocenjeno proizvodnjo v tonah.

3. Skupine sort surovega tobaka so:

- (a) skupina I: Sušeni z zračnim tokom: tobak, sušen v peči s kontroliranim pretokom zraka, pri kontrolirani temperaturi in vlažnosti, zlasti Virginia;
- (b) skupina II: Lahki zračno sušeni: tobak, sušen na zraku pod streho, ki ne fermentira, zlasti Burley in Maryland;
- (c) skupina III: Temni zračno sušeni: tobak, sušen na zraku pod streho, ki pred trženjem naravno fermentira, zlasti Badischer Geudertheimer, Fermented Burley, Havana, Mocny Skroniowski, Nostrano del Brenta in Pulawski;
- (d) skupina IV: Sušeni na dimu: tobak, sušen na dimu, zlasti Kentucky in Salento;
- (e) skupina V: Sušeni na soncu: tobak, sušen na soncu, imenovan tudi „orientalske sorte“, zlasti Basmas, Katerini in Kaba-Koulak.

4. Države članice, ki pridelajo manj kot 3 000 hektarov v predhodni letini, lahko sporočijo samo informacije iz točk (b) in (c) odstavka 1 in točke (a) odstavka 2, in sicer izražene samo v skupni vrednosti brez razčlenitve po skupinah sort surovega tobaka.

5. Obvestila iz odstavkov 1, 2 in 4 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.;

2. člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da jim zadevni gospodarski subjekti, vključno z organizacijami proizvajalcev, sporočijo podatke v ustreznih rokih.“;

3. priloge IA, IB, II in III se črtajo.

Člen 2

Uredba (ES) št. 1557/2006 se spremeni:

1. člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

1. Države članice proizvajalke Komisiji za vsako letino do 15. aprila leta, ki sledi zadevni letini hmelja, sporočijo informacije, izražene v skupni vrednosti in, razen za točki (a) in (g), razčlenjene v dve skupini sort hmelja (grenki in aromatični hmelj):

- (a) število kmetov, ki pridelujejo hmelj;
- (b) obrane površine in površine novih nasadov v letu obiranja (v hektarih);
- (c) količino v tonah in povprečno ceno hmelja ob zapustitvi kmetije, ki se proda po vnaprej sklenjenih pogodbah;
- (d) količino v tonah in povprečno ceno hmelja ob zapustitvi kmetije, ki se proda po drugih pogodbah ali brez pogodb;
- (e) neprodano količino hmelja v tonah;
- (f) proizvodnjo alfa kislin v tonah in povprečno vsebnost alfa kislin (v odstotkih);
- (g) količino hmelja v tonah, zajeto v pogodbah, sklenjenih vnaprej za prihodnjo letino.

Cene iz točk (c) in (d) se izrazijo v EUR na kg, po potrebi se uporabi zadnji menjalni tečaj Evropske centralne banke pred 1. januarjem leta, ki sledi zadevni letini.

2. Obvestila iz odstavka 1 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da jim zadevni gospodarski subjekti, vključno z organizacijami proizvajalcev, sporočijo podatke v ustreznih rokih.

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.;

2. Priloga se črta.

Člen 3

Člen 13 Uredbe (ES) št. 1741/2006 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 13

Sporočanje Komisiji

1. Države članice sporočijo Komisiji količine odkoščenega mesa odraslega goveda moškega spola, danega v postopek carinskega skladiščenja pred izvozom v skladu s to uredbo, pri čemer se količine razčlenijo po 12-mestni oznaki iz nomenklature kmetijskih proizvodov za izvozna nadomestila, ki jo določa Uredba (EGS) št. 3846/87.

Države članice Komisiji sporočijo informacije iz prvega pododstavka najpozneje drugi mesec po sprejetju deklaracije za uskladiščenje.

2. Obvestila iz odstavka 1 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 4

Člen 23 Uredbe (ES) št. 1850/2006 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 23

Sporočanje Komisiji

1. Države članice proizvajalke Komisiji najpozneje do 30. junija vsakega leta sporočijo:

- (a) seznam območij proizvodnje hmelja;
- (b) seznam centrov za certificiranje in oznako vsakega centra;
- (c) imena in naslove pristojnih organov za certificiranje.

2. Obvestila iz odstavka 1 se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 5

Uredba (ES) št. 1359/2007 se spremeni:

1. odstavek 1 člena 9 se nadomesti z naslednjim:

„1. Države članice določijo pogoje nadzora in o tem obvestijo Komisijo. Sprejmejo tudi vse potrebne ukrepe, da se zadevni proizvodi ne morejo nadomestiti z drugimi proizvodi, zlasti z označitvijo vsakega kosa mesa. Države članice Komisiji nemudoma sporočijo vsako spremembo pogojev nadzora.“;

2. v členu 10 se uvodno besedilo nadomesti z naslednjim:

„Za potrdila, predvidena v členu 5(1), ki jih pristojni organi overijo vsako četrletje in zajemajo izkoščene kose, dobljene iz zadnjih četrti, države članice najpozneje ob koncu drugega meseca, ki sledi vsakemu četrletju, sporočijo naslednje:“;

3. vstavi se naslednji člen 10a:

„Člen 10a

Obvestila Komisiji iz te uredbe se pošljejo v skladu s Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 6

Uredba (ES) št. 382/2008 se spremeni:

1. odstavek 6 člena 14 se nadomesti z naslednjim:

„6. Države članice Komisiji sporočijo:

(a) vsak delovnik najpozneje do 18. ure (po bruseljskem času) celotno količino proizvodov, za katere so bili vloženi zahtevki;

(b) najpozneje do konca meseca, ki sledi mesecu, v katerem so bili vloženi zahtevki, seznam vlagateljev zahtevkov.“;

2. odstavek 6 člena 15 se nadomesti z naslednjim:

„6. Države članice Komisiji sporočijo:

(a) vsak delovnik najpozneje do 18. ure (po bruseljskem času) celotno količino proizvodov, za katere so bili vloženi zahtevki;

(b) najpozneje do konca meseca, ki sledi mesecu, v katerem so bili vloženi zahtevki, seznam vlagateljev zahtevkov.“;

3. člen 16 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 16

1. Države članice Komisiji sporočijo:

(a) vsak teden do petka:

(i) zahtevke za dovoljenja z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v skladu s členom 10(1) ali, da od ponedeljka do petka tekočega tedna ni bil vložen noben zahtevek;

(ii) zahtevke za dovoljenja v skladu s postopkom iz člena 47 Uredbe (ES) št. 376/2008 ali, da od ponedeljka do petka tekočega tedna ni bil vložen noben zahtevek;

(iii) količine, za katere so bila izdana dovoljenja na podlagi člena 12(6) te uredbe ali, da od ponedeljka do petka tekočega tedna ni bilo izdano nobeno dovoljenje;

(iv) količine, za katere so bila od ponedeljka do petka tekočega tedna izdana dovoljenja glede na zahtevke v skladu s postopkom iz člena 47 Uredbe (ES) št. 376/2008, z datumom vloge zahtevka in navedbo namembne države;

(v) količine, za katere so bili med tekočim tednom zahtevki za izvozno dovoljenje umaknjeni na podlagi člena 12(5) te uredbe, z datumom vloge zahtevka;

(b) do 14. dne vsakega meseca za predhodni mesec:

(i) zahtevke za dovoljenja iz člena 15 Uredbe (ES) št. 376/2008;

(ii) količine, za katere so bila izdana dovoljenja na podlagi člena 10(1) te uredbe in na podlagi člena 47 Uredbe (ES) št. 376/2008, in niso uporabljene.

2. V obvestilih iz odstavka 1 se navedejo:

(a) količine po teži proizvoda ali številu glav za vsako od kategorij iz člena 10(5);

(b) količino, razčlenjeno po destinaciji za vsako kategorijo.“;

4. vstavi se naslednji člen 16a:

„Člen 16a

Obvestila iz tega poglavja se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“;

5. Priloga VIII se črta.

Člen 7

Uredba (ES) št. 436/2009 se spremeni:

1. odstavek 1 člena 15 se nadomesti z naslednjim:

„1. Da bi pretvorili količine proizvodov razen vina v hektolitre vina, lahko države članice določijo koeficiente, ki se lahko spreminjajo glede na različna objektivna merila, ki vplivajo na pretvorbo. Države članice sporočijo Komisiji koeficiente skupaj s povzetkom iz člena 19(1).“;

2. naslov poglavja III naslova II se nadomesti z naslednjim:

„POGLAVJE III

Obvestila, ki jih pošljejo države članice“;

3. v členu 19(3) se uvodno besedilo prvega pododstavka nadomesti z naslednjim:

„Da se omogoči ugotavljanje gibanja cen, države članice, katerih proizvodnja vina je v zadnjih petih letih povprečno presegla 5 % celotne proizvodnje vina v Uniji, v zvezi z vini iz odstavka 1 Priloge XIb k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007 (*) Komisiji sporočijo:

(*) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.“;

4. člen 49 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 49

Sporočanje

1. Vsaka država članica Komisiji sporoči:

- (a) ime in naslov pristojnega organa ali organov, pristojnih za izvajanje tega naslova;
- (b) po potrebi ime in naslov vseh organov, ki jih pristojni organ pooblasti za izvajanje tega naslova.

2. Vsaka država članica Komisiji sporoči:

- (a) vse poznejše spremembe v zvezi s pristojnimi organi in organi iz odstavka 1;
- (b) ukrepe, sprejete za izvajanje tega naslova, kadar so ti ukrepi posebno pomembni za sodelovanje med državami članicami iz Uredbe (ES) št. 555/2008.

3. Komisija na podlagi podatkov, ki jih sporočijo države članice, sestavi in posodablja sezname, ki vsebujejo imena in naslove pristojnih organov, ter, kadar je to primerno, pooblaščenih agencij ali organov. Komisija ta seznam objavi na spletu.“;

5. člen 50 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 50

Sporočanje

1. Brez poseganja v posebne določbe te uredbe države članice sprejmejo vse potrebne ukrepe, da zagotovijo, da lahko upoštevajo roke za sporočanje iz te uredbe.

2. Države članice hranijo podatke, evidentirane v skladu s to uredbo, najmanj pet vinskih let, ki sledijo letu, v katerem so bili podatki evidentirani.

3. Sporočanje, ki se zahteva v skladu s to uredbo, ne posega v obveznosti držav članic iz Uredbe (EGS) št. 357/79 o statističnih raziskovanjih vinogradov.

4. Obvestila Komisiji iz te uredbe se pošljejo v skladu s Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

Vendar obvestila iz člena 19(1)(b)(ii) in (iii) države članice pošljejo po elektronski poti ali se po elektronski poti posredujejo na skupni naslov za prejem podatkov pri Eurostatu, in sicer v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki jih določi Komisija (Eurostat).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 8

Člen 50 Uredbe (ES) št. 612/2009 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 50

Sporočanje Komisiji

1. Države članice Komisiji sporočijo:

- (a) nemudoma, primere uporabe člena 27(1). Komisija to potem sporoči drugim državam članicam;
- (b) najpozneje ob koncu drugega meseca, ki sledi mesecu, v katerem so bile sprejete izvozne deklaracije, za vsako 12-mestno oznako, količine izvoženih proizvodov, ki niso vključene v izvozna dovoljenja, z vnaprej določenim nadomestilom za primere iz prve alinee drugega pododstavka člena 4(1), člena 6 in člena 42. Oznake se združujejo po sektorjih.

2. Obvestila Komisiji iz te uredbe se pošljejo v skladu s Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 9

V členu 84 Uredbe (ES) št. 1122/2009 se doda naslednji odstavek 6:

„6. Obvestila iz člena 40(2) in odstavka 5 tega člena se pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 10

Uredba (ES) št. 1187/2009 se spremeni:

1. odstavek 1 člena 10 se nadomesti z naslednjim:

„1. Izvozna dovoljenja z vnaprej določenim nadomestilom se izdajo peti delovni dan po vložitvi zahtevkov, pod pogojem, da so bile količine, za katere so bili vloženi zahtevki za dovoljenja, sporočene skladno s členom 6(1) Uredbe Komisije (EU) št. 479/2010 (*) ter da niso bili sprejeti ukrepi iz točk (a) in (b) odstavka 2 tega člena.

(*) UL L 135, 2.6.2010, str. 26.“;

2. v členu 24(2) se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Država članica Komisiji čim prej sporoči zamenjavo imenovanega uvoznika, Komisija pa zamenjavo sporoči pristojnim organom Združenih držav Amerike.“;

3. člen 31 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Najpozneje peti delovni dan po izteku roka za vložitev zahtevkov za dovoljenja države članice Komisiji sporočijo količine, vključene v zahtevke za dovoljenja, ali, kadar je to primerno, da zahtevki niso bili vloženi, za vsakega od obeh delov kvote in za vsako oznako proizvoda nomenklature za izvozna nadomestila.

Pred pošiljanjem obvestil iz prvega pododstavka države članice preverijo zlasti, da so izpolnjeni pogoji iz člena 27(2) ter člena 28(1) in (2).“;

(b) v odstavku 2 se tretji pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Če je zaradi uporabe koeficienta dodeljevanja količina na vlagatelja manjša od 20 ton, lahko vlagatelj umaknejo svoje zahtevke. Take primere sporočijo pristojnim organom v treh delovnih dneh po objavi sklepa Komisije. Varščina se takoj sprostí. Pristojni organ v osmih delovnih dneh po objavi sklepa Komisiji sporoči količine, razčlenjene po oznakah proizvoda nomenklature za izvozna nadomestila, za katere so bili zahtevki umaknjeni in je bila sproščena varščina.“;

4. člen 32 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Dovoljenja se izdajo na zahtevo nosilca dejavnosti najprej 1. junija in najpozneje 15. februarja naslednje leto. Izdajo se samo nosilcem dejavnosti, katerih zahtevki za dovoljenja so bili sporočeni skladno s členom 31(1).

Če se ugotovi, da so informacije, ki jih zagotovi nosilec dejavnosti, kateremu se izda dovoljenje, netočne, se dovoljenje prekliče in varščina zaseže.

Države članice Komisiji najpozneje do konca februarja za vsakega od obeh delov kvote iz člena 28(1) sporočijo količine, za katere niso bila izdana dovoljenja, razčlenjene po oznakah proizvoda nomenklature za izvozna nadomestila.“;

(b) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Države članice Komisiji najpozneje do 31. avgusta vsako leto za vsakega od obeh delov kvote iz člena 28(1) in za obdobje preteklih 12 mesecev iz člena 28(1) sporočijo količine, razčlenjene po oznakah proizvoda nomenklature za izvozna nadomestila:

— količino, za katero so bila dodeljena dovoljenja,

— količino, za katero so bila izdana dovoljenja,

— izvoženo količino.“;

5. člen 33(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Obvestila Komisiji iz te uredbe se pošljejo v skladu s Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“;

6. priloge IV, V in VI se črtajo.

Člen 11

V členu 7 Uredbe (ES) št. 479/2010 se doda naslednji odstavek 3:

„3. Z odstopanjem od člena 8 se obvestila iz tega člena pošljejo v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 792/2009 (*).

(*) UL L 228, 1.9.2009, str. 3.“

Člen 12

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. marca 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 174/2011**z dne 23. februarja 2011****o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 314/2004 o nekaterih omejevalnih ukrepih proti Zimbabveju**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 314/2004 z dne 19. februarja 2004 o nekaterih omejevalnih ukrepih proti Zimbabveju ⁽¹⁾ in zlasti člena 11(b) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priloga III k Uredbi (ES) št. 314/2004 navaja osebe, ki jih zadeva zamrznitev sredstev in gospodarskih virov iz navedene uredbe.
- (2) Sklep Sveta 2011/101/SZVP z dne 15. februarja 2011 ⁽²⁾ o omejevalnih ukrepih proti Zimbabveju opredeljuje fizične in pravne osebe, za katere veljajo omejitve,

kakor je določeno v členu 5 navedenega Sklepa, Uredba (ES) št. 314/2004 pa uveljavlja navedeni sklep v obsegu, v katerem je potrebno ukrepanje na ravni Unije. Prilogo III k Uredbi (ES) št. 314/2004 je zato treba spremeniti, da se zagotovi njena skladnost z navedenim sklepom Sveta –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga III k Uredbi (ES) št. 314/2004 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo
V imenu predsednika

Direktor – vodja Evropske služba za zunanje delovanje

⁽¹⁾ UL L 55, 24.2.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 42, 16.2.2011, str. 6.

PRILOGA

Priloga III k Uredbi (ES) št. 314/2004 se spremeni:

1. Iz dela „I. Fizične osebe“ se odstranijo naslednji vnosi:

„6. Bonyongwe, Willa (tudi Willia)
10. Chairuka, Annie Flora Imagine
13. Charamba, Rudo Grace
14. Charumbira, Fortune Zefanaya
20. Chihuri, Isobel (tudi Isabel) Halima
27. Chingoka, Peter Farai
33. Chitepo, Victoria
40. Damasane, Abigail
43. Dokora, Lazarus
45. Gambe, Theophilus
46. Georgias, Aguy
49. Gono, Helen (tudi Hellin) Mushanyuri
50. Gula-Ndebele, Sobuza
57. Jangara (tudi Changara), Thomsen
59. Kangai, Kumbirai
63. Kaukonde, Ray Joseph
69. Kuruneri, Christopher Tichaona
73. Lesabe, Thenjiwe V.
77. Made, Patricia A.
83. Malinga, Joshua
88. Masawi, Ephrahim Sango
96. Matshalaga, Obert
97. Matshiya, Melusi (Mike)
126. Mugabe, Sabina
128. Muguti, Edwin
143. Mutinhiri, Tracey
151. Ndlovu, Naison K.
152. Ndlovu, Richard
160. Nyathi, George
164. Parirenyatwa, Choice
167. Patel, Khantibhal
168. Pote, Selina M.
180. Sekeremayi (tudi Sekeramayi), Tsitsi Chihuri
193. Stamps, Timothy
197. Udenge, Samuel“

2. Vnosi za spodaj navedene osebe v delu „I. Fizične osebe“ se nadomestijo z naslednjimi vnosi:

Ime	Položaj/razlog za uvrstitev na seznam; identifikacijski podatki	Datum določitve iz člena 7(2)
1. Mugabe, Robert Gabriel	Predsednik, rojen 21. 2. 1924, št. potnega lista AD001095. Predsednik vlade, odgovoren za dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
8. Buka (tudi Bhuka), Flora	Iz urada predsednika (nekdanja državna sekretarka za posebne zadeve, pristojna za programe za podeželje in ponovno poselitev podeželja, nekdanja državna sekretarka v uradu podpredsednika in nekdanja državna sekretarka za program zemljiške reforme v uradu predsednika), rojena 25. 2. 1968. Nekdanja članica vlade, vključena v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
11. Chapfika, David	Nekdanji namestnik ministra za kmetijstvo (nekdanji namestnik ministra za finance), rojen 7. 4. 1957. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2004
12. Charamba, George	Stalni sekretar na oddelku za obveščanje in odnose z javnostmi, rojen 4. 4. 1963, št. potnega lista AD002226. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
17. Chigwedere, Aeneas Soko	Guverner province Mashonaland East, nekdanji minister, rojen 25. 11. 1939. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
18. Chihota, Phineas	Namestnik ministra za industrijo in mednarodno trgovino. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
21. Chimbudzi, Alice	Članica odbora v politbiroju ZANU (PF). Kot članica politbiroja je tesno povezana z vlado in njeno politiko.	16. 6. 2005
23. Chimutengwende, Chenhamo Chekezha	Nekdanji državni sekretar za javne in vzajemne zadeve (nekdanji minister za informiranje, nekdanji minister za pošto in telekomunikacije), rojen 28. 8. 1943. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
25. Chinamasa, Patrick Anthony	Minister za pravosodje, pravne in parlamentarne zadeve, rojen 25. 1. 1947. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
38. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya	Minister za lokalno upravo, javna dela in razvoj mest, rojen 1. 8. 1952. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
51. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi	Nekdanji minister za kmetijstvo (nekdanji minister za gospodarski razvoj), rojen 8. 3. 1940. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodkopavajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002

Ime	Položaj/razlog za uvrstitev na seznam; identifikacijski podatki	Datum določitve iz člena 7(2)
62. Kasukuwere, Saviour	Namestnik ministra za razvoj mladine in ustvarjanje delovnih mest ter namestnik sekretarja za mladino v politbiroju ZANU (PF), rojen 23. 10. 1970. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
72. Langa, Andrew	Namestnik ministra za okolje in turizem (nekdanji namestnik ministra za promet in zveze). Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2004
76. Made, Joseph Mtakwese	Državni sekretar za kmetijski inženiring in mehanizacijo (nekdanji minister za kmetijstvo in razvoj podeželja), rojen 21. 11. 1954. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
78. Madzongwe, Edna (tudi Edina)	Predsednica senata ZANU (PF), rojena 11. 7. 1943. Kot članica politbiroja je tesno povezana z vlado in njeno politiko.	25. 7. 2002
84. Maluleke, Titus	Guverner province Masvingo (nekdanji namestnik ministra za šolstvo, šport in kulturo). Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	18. 4. 2007
85. Mangwana, Paul Munyaradzi	Državni sekretar za podpiranje domorodnega prebivalstva, rojen 10. 8. 1961. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
87. Marumahoko, Reuben	Namestnik ministra za zunanje zadeve (nekdanji namestnik ministra za notranje zadeve), rojen 4. 4. 1948. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	14. 9. 2002
94. Matiza, Joel Biggie	Namestnik ministra za podeželsko stanovanjsko oskrbo in socialne ugodnosti, rojen 17. 8. 1960. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
95. Matonga, Brighton	Namestnik ministra za obveščanje in odnose z javnostmi, rojen leta 1969. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
98. Mavhaire, Dzikamai	Član odbora v politbiroju ZANU (PF). Kot član politbiroja je tesno povezan z vlado in njeno politiko.	6. 3. 2007
99. Mbiriri, Partson	Stalni sekretar, Ministrstvo za lokalno upravo, javna dela in razvoj mest. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	2. 8. 2005
102. Midzi, Amos Bernard (Mugenya)	Nekdanji minister za rudarstvo in razvoj rudarstva (nekdanji minister za razvoj energije in elektrike), rojen 4. 7. 1952. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	14. 9. 2002

Ime	Položaj/razlog za uvrstitev na seznam; identifikacijski podatki	Datum določitve iz člena 7(2)
103. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo	Minister za podeželsko stanovanjsko oskrbo in socialne ugodnosti (nekdanji predsednik parlamenta), rojen 15. 9. 1946. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
104. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi	Minister za notranje zadeve (nekdanji namestnik ministra za lokalno upravo, javna dela in nacionalno stanovanjsko oskrbo), rojen 15. 11. 1949. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
112. Mpofu, Obert Moses	Minister za industrijo in mednarodno trgovino (nekdanji guverner province severni Matabeleland) (namestnik sekretarja za nacionalno varnost v politbiroju ZANU (PF)), rojen 12. 10. 1951. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
117. Muchena, Olivia Nyembesi (tudi Nyembezi)	Državna sekretarka za znanost in tehnologijo v uradu predsednika (nekdanja državna sekretarka v uradu podpredsednika Msike), rojena 18. 8. 1946. Članica vlade, vključena v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
118. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange	Sekretarka za enako obravnavo spolov in kulturo v politbiroju ZANU (PF) (nekdanja ministrica za ženska vprašanja, enako obravnavo spolov in razvoj skupnosti), rojena 14. 12. 1958. Nekdanja članica vlade, vključena v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
121. Mudenge, Isack Stanislaus Goreraivo	Minister za višje in visoko šolstvo (nekdanji minister za zunanje zadeve), rojen 17. 12. 1941. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
124. Mugabe, Grace	Rojena 23. 7. 1965, št. potnega lista: AD001159. Soproga predsednika vlade, vključena v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25.7.2002
129. Mujuru, Joyce Teurai Ropa	Podpredsednica (nekdanja ministrica za vodno gospodarstvo in infrastrukturni razvoj), rojena 15. 4. 1955. Članica vlade, vključena v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
130. Mujuru, Solomon T.R.	Višji član odbora v politbiroju ZANU (PF), rojen 1. 5. 1949. Kot član politbiroja je tesno povezan z vlado in njeno politiko.	25. 7. 2002
133. Mumbengegwi, Samuel Creighton	Nekdanji minister za finance; nekdanji državni sekretar za podpiranje domorodnega prebivalstva, rojen 23. 10. 1942. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002

Ime	Položaj/razlog za uvrstitev na seznam; identifikacijski podatki	Datum določitve iz člena 7(2)
134. Mumbengegwi, Simbarashe Simbanenduku	Minister za zunanje zadeve, rojen 20. 7. 1945, št. potnega lista: AD001086. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
137. Mushohwe, Christopher Chindoti	Guverner province Manicaland. (Nekdanji minister za promet in zveze, nekdanji namestnik ministra za promet in zveze), rojen 6. 2. 1954. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
138. Mutasa, Didymus Noel Edwin	Državni sekretar za nacionalno varnost, reformo in ponovno poselitev podeželja v uradu predsednika, sekretar za upravo ZANU (PF), rojen 27. 7. 1935. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
141. Mutezo, Munacho	Nekdanji minister za vodno gospodarstvo in infrastrukturni razvoj. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
142. Mutinhiri, Ambros (tudi Ambrose)	Minister za razvoj mladine, enako obravnavo spolov in ustvarjanje delovnih mest, upokojeni brigadni general. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2004
144. Mutiwekuziva, Kaparadza Kenneth	Nekdanji namestnik ministra za razvoj malih in srednje velikih podjetij ter ustvarjanje delovnih mest, rojen 27. 5. 1948. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	14. 9. 2002
146. Muzenda, Tsitsi V.	Višji član odbora v politbiroju ZANU (PF), rojen 28. 10. 1922. Kot član politbiroja je tesno povezan z vlado in njeno politiko.	25. 7. 2002
148. Mzembi, Walter	Namestnik ministra za vodno gospodarstvo in infrastrukturni razvoj, rojen 16. 3. 1964. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	18. 4. 2007
150. Ncube, Abedinico	Namestnik ministra za javne službe, delo in socialno skrbstvo (nekdanji namestnik ministra za zunanje zadeve), rojen 13. 10. 1954. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
153. Ndlovu, Sikhanyiso	Nekdanji minister za obveščanje in odnose z javnostmi (nekdanji namestnik ministra za višje in visoko šolstvo), rojen 20. 9. 1949. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002

Ime	Položaj/razlog za uvrstitev na seznam; identifikacijski podatki	Datum določitve iz člena 7(2)
154. Nguni, Sylvester	Minister za gospodarski razvoj (nekdanji namestnik ministra za kmetijstvo), rojen 4. 8. 1955. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
155. Nhema, Francis	Minister za okolje in turizem, rojen 7. 4. 1959. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
157. Nkomo, John Landa	Nekdanji predsednik skupščine (nekdanji minister za posebne zadeve v uradu predsednika), nacionalni predsednik ZANU (PF), rojen 22. 8. 1934. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002
158. Nyambuya, Michael Reuben	Nekdanji minister za razvoj energije in elektrike (nekdanji generalpodpolkovnik, guverner province Manicaland), rojen 23. 7. 1955. Nekdanji član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2004
159. Nyanhongo, Magadzire Hubert	Namestnik ministra za promet in zveze. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
163. Nyoni, Sithembiso Gile Glad	Minister za razvoj malih in srednje velikih podjetij in ustvarjanje delovnih mest, rojen 20. 9. 1949. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
165. Parirenyatwa, David Pagwese	Minister za zdravje in otroško skrbstvo (nekdanji namestnik ministra), rojen 2. 8. 1950. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
174. Sakabuya, Morris	Namestnik ministra za lokalno upravo, javna dela in urbanistični razvoj. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005
175. Sakupwanya, Stanley	Namestnik sekretarja za zdravje in otroško skrbstvo v politbiroju ZANU (PF). Kot član politbiroja je tesno povezan z vlado in njeno politiko.	25. 7. 2002
177. Sandi, E.	Namestnica sekretarke za ženska vprašanja v politbiroju ZANU (PF). Kot članica politbiroja je tesno povezana z vlado in njeno politiko.	16. 6. 2005
178. Savanhu, Tendai	Namestnik sekretarja za promet in socialno skrbstvo v politbiroju ZANU (PF), rojen 21. 3. 1968. Kot član politbiroja je tesno povezan z vlado in njeno politiko.	16. 6. 2005
179. Sekeramayi, Sydney (tudi Sidney) Tigere	Minister za obrambo, rojen 30. 3. 1944. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21. 2. 2002

Ime	Položaj/razlog za uvrstitev na seznam; identifikacijski podatki	Datum določitve iz člena 7(2)
182. Shamu, Webster Kotiwani	Državni sekretar za izvajanje politike (nekdanji državni sekretar za izvajanje politike v uradu predsednika), rojen 6. 6. 1945. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21.2.2004
183. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa	Sekretar za obveščanje in odnose z javnostmi v politbiroju ZANU (PF), rojen 29. 9. 1928. Kot član politbiroja je tesno povezan z vlado in njeno politiko.	25. 7. 2002
185. Shumba, Isaiah Masvayamwando	Namestnik ministra za šolstvo, šport in kulturo, rojen 3. 1. 1949. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	25. 7. 2002
189. Sibanda, Misheck Julius Mpande	Vodja kabineta (naslednik Charlesa Uteteja), rojen 3. 5. 1949. Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	21.2. 2004
192. Sikosana, Absolom	Sekretar za mladinske zadeve v politbiroju ZANU (PF). Kot član politbiroja je tesno povezan z vlado in njeno politiko.	25. 7. 2002
200. Zhuwao, Patrick	Namestnik ministra za znanost in tehnologijo (opomba: Mugabejev nečak). Član vlade, vključen v dejavnosti, ki resno spodbujajo demokracijo, spoštovanje človekovih pravic in pravno državo.	16. 6. 2005

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 175/2011**z dne 23. februarja 2011****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 24. februarja 2011.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo
V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	122,2
	MA	69,6
	TN	117,7
	TR	113,4
	ZZ	105,7
0707 00 05	MK	140,7
	TR	176,9
	ZZ	158,8
0709 90 70	MA	41,5
	TR	116,8
	ZZ	79,2
0805 10 20	EG	55,8
	IL	59,1
	MA	56,9
	TN	51,7
	TR	69,9
0805 20 10	ZZ	58,7
	IL	159,0
	MA	91,6
	US	107,8
	ZZ	119,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	70,2
	EG	51,1
	IL	115,9
	JM	74,2
	MA	111,8
	PK	34,8
	TR	64,5
	ZZ	74,6
0805 50 10	EG	68,7
	MA	52,1
	TR	49,1
	ZZ	56,6
0808 10 80	CA	91,7
	CM	53,6
	CN	84,0
	MK	50,2
	US	124,3
	ZZ	80,8
0808 20 50	AR	178,5
	CL	98,0
	CN	50,3
	US	117,6
	ZA	94,9
	ZZ	107,9

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

DIREKTIVE

DIREKTIVA KOMISIJE 2011/15/EU

z dne 23. februarja 2011

o spremembi Direktive 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet Skupnosti

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

- (4) Ukrepi, predvideni s to direktivo, so v skladu z mnenjem Odbora za varnost na morju in preprečevanje onesnaževanja z ladj –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Direktive 2002/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. junija 2002 o vzpostavitvi sistema spremljanja in obveščanja za ladijski promet ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/75/EGS ⁽¹⁾ ter zlasti člena 27 Direktive,

Člen 1

Spremembe

Direktiva 2002/59/ES se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. V členu 12(1) se točka (b) nadomesti z naslednjim:

- (1) Resolucija MSC.150(77) Mednarodne pomorske organizacije (IMO) je bila preklicana, nadomestila pa jo je resolucija MSC.286(86) IMO z učinkom od 1. julija 2009. Zato je treba posodobiti tudi člen 12 Direktive 2002/59/ES, ki se nanaša na preklicano resolucijo IMO.

„(b) za snovi iz Priloge I h Konvenciji MARPOL varnostni list, v katerem so navedene fizikalno-kemijske lastnosti proizvodov, vključno z, kjer je to primerno, njihovo viskoznostjo, izraženo v cSt pri 50 °C, in gostoto pri 15 °C ter druge podatke, vsebovane v varnostnem listu, v skladu z Resolucijo IMO MSC.286(86).“

- (2) Zahteve za prevoz v zvezi s sistemi samodejnega prepoznavanja (Automatic Identification Systems – AIS) in zapisovalniki podatkov o plovbi (Voyage Data Recorders – VDR) je treba posodobiti v skladu s spremembami Mednarodne konvencije o varstvu človeškega življenja na morju (SOLAS) in pri tem upoštevati razvoj poenostavljenih VDR, kot jih je odobril IMO. Področje uporabe izjem od zahtev za prevoz za male potniške ladje na kratke razdalje je treba tudi natančneje določiti in prilagoditi takim plovbam.

2. Priloga II se nadomesti s Prilogo I k tej direktivi.

3. Priloga IV se nadomesti s Prilogo II k tej direktivi.

Člen 2

Prenos

- (3) Po nezgodi na morju je treba pooblastila za posredovanje držav članic bolj jasno določiti. Zlasti je treba jasno navesti, da lahko dajo navodila podjetjem za pomoč, reševanje ali vleko, da bi se preprečila resna in neposredna grožnja za njihovo obalo ali z njo povezane interese, varnost drugih ladij in njihovih posadk ter potnikov ali oseb na kopnem ali zaščitilo morsko okolje.

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 12 mesecev od dneva začetka veljavnosti, brez poseganja v datum prenosa iz člena 2(1) Direktive 2009/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾, če gre za ribiška plovila. Komisiji takoj sporočijo besedila navedenih predpisov. Ko države članice sprejmejo te predpise, se morajo sklicevati na to direktivo ali pa mora takšna navedba spremljati njihovo uradno objavo. Države članice same določijo, kako se ta navedba opravi.

⁽¹⁾ UL L 208, 5.8.2002, str. 10.

⁽²⁾ UL L 131, 28.5.2009, str. 101.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedila bistvenih določb nacionalnih predpisov, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Člen 3

Ta direktiva začne veljati na dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

PRILOGA I

„PRILOGA II

Zahteve za opremo na ladji**I. RIBIŠKA PLOVILA**

Ribiška plovila z dolžino več kot 15 metrov so opremljena s sistemom samodejnega prepoznavanja (AIS), kot je določeno v členu 6a v skladu z naslednjim časovnim razporedom:

- ribiško plovilo, ki meri v dolžino 24 metrov in več, a manj kot 45 metrov: najpozneje do 31. maja 2012,
- ribiško plovilo, ki meri v dolžino 18 metrov in več, a manj kot od 24 metrov: najpozneje do 31. maja 2013,
- ribiško plovilo, ki meri v dolžino več kot 15 metrov, a manj kot 18 metrov: najpozneje do 31. maja 2014,
- od 30. novembra 2010 velja za novo izdelana ribiška plovila, ki merijo v dolžino več kot 15 metrov, zahteva glede nosilnosti iz člena 6a.

II. LADJE, KI OPRAVLJAJO MEDNARODNA POTOVANJA

Potniške ladje, ne glede na velikost, ter vse ladje, ki niso potniške ladje, z bruto tonažo 300 in več, ki opravljajo mednarodna potovanja in pristanejo v pristanišču države članice, so opremljene s sistemom samodejnega prepoznavanja (AIS) v skladu s tehničnimi in izvedbenimi standardi iz poglavja V SOLAS. Potniške ladje, ne glede na velikost, ter vse ladje, ki niso potniške ladje, z bruto tonažo 3 000 in več, ki opravljajo mednarodna potovanja in pristanejo v pristanišču države članice, so opremljene s sistemom zapisovanja podatkov o plovbi (VDR) v skladu s tehničnimi in izvedbenimi standardi iz poglavja V SOLAS. V primeru tovornih ladij, ki so bile izdelane pred 1. julijem 2002, je VDR lahko poenostavljeni zapisovalnik podatkov o plovbi (S-VDR), ki je v skladu s tehničnimi in izvedbenimi standardi, razvitimi v skladu s poglavjem V SOLAS.

III. LADJE, KI OPRAVLJAJO POTOVANJA, KI NISO MEDNARODNA**1. Sistemi samodejnega prepoznavanja (AIS)**

Potniške ladje, ne glede na velikost, ter vse druge ladje, z bruto tonažo 300 in več, ki opravljajo potovanja, ki niso mednarodna, so opremljene s sistemom samodejnega prepoznavanja (AIS) v skladu s tehničnimi in izvedbenimi standardi iz poglavja V SOLAS.

2. Sistemi zapisovanja podatkov o plovbi (VDR)

- (a) Potniške ladje, ne glede na velikost, ter vse ladje, ki niso potniške ladje, z bruto tonažo 3 000 in več, ki so bile izdelane 1. julija 2002 ali pozneje in opravljajo potovanja, ki niso mednarodna, so opremljene s sistemom zapisovanja podatkov o plovbi (VDR) v skladu s tehničnimi in izvedbenimi standardi, razvitimi v skladu s poglavjem V SOLAS.
- (b) Tovorne ladje z bruto tonažo 3 000 in več, ki so bile izdelane pred 1. julijem 2002 in opravljajo potovanja, ki niso mednarodna, so opremljene s sistemom zapisovanja podatkov o plovbi (VDR) ali poenostavljenim zapisovalnikom podatkov o plovbi (S-VDR) v skladu s tehničnimi in izvedbenimi standardi, razvitimi v skladu s poglavjem V SOLAS.

IV. IZJEME**1. Izjeme od zahteve za namestitve AIS na krovu**

- (a) Države članice lahko oprostitijo potniške ladje, krajše od 15 metrov ali z bruto tonažo pod 300, ki opravljajo potovanja, ki niso mednarodna, uporabe zahtev v zvezi z AIS iz te priloge.
- (b) Države članice lahko izvzamejo ladje, ki niso potniške ladje, z bruto tonažo 300 in več, vendar manj kot 500, ki plujejo izključno v notranjih vodah države članice in zunaj poti, ki jih običajno uporabljajo druge ladje, opremljene z AIS, iz zahtev za prevoz v zvezi z AIS iz te priloge.

2. Izjeme od zahteve za namestitev VDR ali S-VDR na krovu

Države članice lahko dovolijo izjeme od zahteve za namestitev VDR ali S-VDR, kot sledi:

- (a) potniške ladje, ki opravljajo samo potovanja v morskih območjih, razen tistih, zajetih v razredu A, kakor je navedeno v členu 4 Direktive 2009/45/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, se lahko izvzamejo iz zahteve, da so opremljene z VDR,
- (b) ladje, razen RO-RO potniških ladij, izdelane pred 1. julijem 2002, se lahko izvzamejo iz zahteve, da so opremljene z VDR, če se lahko dokaže, da je priključitev VDR na obstoječo opremo na ladji neprimerna in nepraktična,
- (c) tovarne ladje, izdelane pred 1. julijem 2002, ki opravljajo mednarodna potovanja ali potovanja, ki niso mednarodna, se lahko izvzamejo iz zahteve, da so opremljene s S-VDR, če bodo dokončno vzete iz uporabe v dveh letih po datumu izvajanja, ki je določen v poglavju V SOLAS.

⁽¹⁾ UL L 163, 25.6.2009, str. 1.“

PRILOGA II

„PRILOGA IV

Ukrepi, ki so na voljo državam članicam v primeru grožnje za pomorsko varnost in varstvo okolja

(po členu 19(1))

Kadar po izrednem dogodku ali okoliščini vrste, opisane v členu 17, ki prizadene ladjo, pristojni organ zadevne države članice meni, da je treba v okviru mednarodnega prava preprečiti, zmanjšati ali odstraniti resno in neposredno grožnjo za njihovo obalo ali z njo povezane interese, varnost drugih ladij in njihovih posadk ter potnikov ali oseb na kopnem ali zaščititi morsko okolje, ta organ lahko med drugim:

- (a) omeji gibanje ladje ali jo usmeri v določeno smer. Ta zahteva ne vpliva na odgovornost poveljnika za varno upravljanje ladje;
- (b) na poveljnika ladje naslovi uradni opomin, naj se preneha z grožnjo okolju ali pomorski varnosti;
- (c) pošlje na ladjo ocenjevalno skupino, ki oceni stopnjo tveganja, pomaga poveljniku, da uredi razmere, in o tem sproti obvešča pristojno obalno postajo;
- (d) od poveljnika zahteva, da v primeru neposredne nevarnosti vpluje v pribežališče ali zahteva pilotažo ali vleko ladje.

Če se vleka ladje izvede na podlagi sporazuma o vleki ali reševanju, lahko ukrepi, ki jih v skladu s točkama (a) in (d) sprejme pristojni organ države članice, veljajo tudi za vključena podjetja za pomoč, reševanje in vleko.“

SKLEPI

SKLEP KOMISIJE

z dne 22. februarja 2011

o odstopanju od pravil o poreklu iz Sklepa Sveta 2001/822/ES glede nekaterih ribiških proizvodov, uvoženih iz Saint Pierra in Miquelona

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 986)

(2011/122/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

- (3) Saint Pierre in Miquelon sta svoj zahtevek utemeljila s stalno pomanjkljivimi viri za oskrbo z drugimi ribami.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

- (4) Odstopanje je utemeljeno na podlagi člena 37(1) ter (5)(a) in (b) Priloge III k Sklepu 2001/822/ES, zlasti kar zadeva razvoj obstoječe lokalne industrije, ekonomski in socialni vpliv ter posebni položaj Saint Pierra in Miquelona. Ker se odstopanje odobri za proizvode, ki vključujejo dejansko predelavo, bo prispevalo k razvoju obstoječe industrije. Odstopanje je nujno za uspešno delovanje zadevnega obrata, ki ima veliko število zaposlenih. Zato je treba trenutno proizvodnjo dopolniti z novimi vrstami.

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2001/822/ES z dne 27. novembra 2001 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski skupnosti („Sklep o pridružitvi čezmorskih držav“) ⁽¹⁾ ter zlasti člena 37 Priloge III k Sklepu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (5) Ob upoštevanju določenih pogojev glede količin, nadzora in trajanja odstopanje ne more povzročiti večje škode posameznemu sektorju Unije ali ene ali več držav članic.

- (1) Priloga III k Sklepu 2001/822/ES zadeva definicijo pojma „proizvodi s poreklom“ in načine upravnega sodelovanja. V skladu s členom 37 Priloge se lahko sprejmejo izjeme od pravil o poreklu, če jih upravičuje razvoj sedanjih ali ustvarjanje novih industrij v državi ali na ozemlju.

- (6) Kar zadeva proizvode z oznako HS 0303, iz splošne sheme člena 37 izhaja, da se odstopanje od pravil o poreklu, določenih v Prilogi III k Sklepu 2001/822/ES, za te proizvode ne more odobriti. Ti proizvodi ne prispevajo k razvoju obstoječe industrije, saj so predmet dejavnosti pakiranja, ki ne predstavljajo resnične industrijske dejavnosti.

- (2) Saint Pierre in Miquelon sta 19. oktobra 2010 zaprosila za odstopanje od pravil o poreklu iz Priloge III k Sklepu 2001/822/ES za dobo osmih let. 12. novembra sta Saint Pierre in Miquelon posredovala dodatne informacije. Zahtevek zadeva skupno letno količino 225 ton jastoga (*Homarus americanus*) z oznako HS 0306 in 1605, 600 ton skuše in sleda (*Scomber scombrus*, *Clupea harengus*) z oznakami HS 0303, 0304, 0305 in 1604 ter 250 ton školjk (*Mytilus edulis*) z oznakama HS 0307 in 1605 s poreklom iz tretjih držav, ki so predelane v Saint Pierru in Miquelonu z namenom izvoza v Unijo.

- (7) Prav tako se odstopanja ne sme odobriti za sveže in zamrznjene fileje skuše in sleda z oznako HS 0304, ker je za povezane priprave filejev značilna vse višja stopnja mehanizacije. Uporaba delovne sile pri pripravi filejev se je izkazala kot premalo pomembna, da bi lahko vplivala na raven zaposlenosti. Predelava teh proizvodov zato ne bo prispevala k razvoju obstoječe industrije in kakršno koli odstopanje v korist teh proizvodov ni upravičeno.

⁽¹⁾ UL L 314, 30.11.2001, str. 1.

- (8) Kar zadeva skušo in sled z oznakama HS 0305 in 1604, mora odstopanje obsegati zgolj dimljena in predelana skuša in sleđa. Da bi lahko redna in kakovostna preskrba s surovinami v celoti koristila krajevni industriji in da bi med nizko sezono omogočili dopolnilno dejavnost ter s tem lokalni industriji zagotovili ekonomijo obsega, je treba za te proizvode odobriti zahtevano letno količino 600 ton.
- (9) Uredba Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽¹⁾ določa pravila za upravljanje tarifnih kvot. Za učinkovito upravljanje bi se morala omenjena pravila uporabljati smiselno pri upravljanju s količinami, v zvezi s katerimi se odobri zadevno odstopanje.
- (10) Ker Sklep 2001/822/ES preneha veljati 31. decembra 2013, je treba določiti, da se odstopanje uporablja tudi po 31. decembru 2013, če bo pred navedenim datumom sprejet nov sklep o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski skupnosti ali bo Sklep 2001/822/ES podaljšan.
- (11) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Z odstopanjem od Priloge III k Sklepu 2001/822/ES se za ribiške proizvode, ki so predelani na Saint Pierru in Miquelonu ter so navedeni v Prilogi k temu sklepu, šteje, da imajo poreklo iz Saint Pierra in Miquelona, če so pridobljeni iz rib brez porekla v skladu s pogoji iz tega sklepa.

Člen 2

Odstopanje iz člena 1 se uporablja za ribiške proizvode in letne količine iz Priloge, ki se uvozijo v Unijo iz Saint Pierra in Miquelona med 1. februarjem 2011 in 31. januarjem 2019.

Člen 3

Členi 308a, 308b in 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93 o upravljanju tarifnih kvot se smiselno uporabljajo za upravljanje količin iz Priloge k temu sklepu.

Člen 4

Carinski organi v Saint Pierru in Miquelonu sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotavljanje količinskih pregledov nad uvozom proizvodov iz člena 1.

Zato vsa potrdila, ki jih izdajo v skladu s tem sklepom, vsebujejo sklic nanj.

Pristojni organi Saint-Pierra in Miquelona vsake tri mesece pošljejo Komisiji poročilo o količinah, za katere so bila v skladu s tem sklepom izdana potrdila o gibanju blaga EUR 1, in serijske številke omenjenih potrdil.

Člen 5

Polje 7 potrdil EUR 1, izdanih v skladu s tem sklepom, vsebuje eno od naslednjih navedb:

— „Derogation – Decision 2011/122/EU“,

— „Déro gation – Décision 2011/122/UE“.

Člen 6

Ta sklep se uporablja od 1. februarja 2011 do 31. januarja 2019.

Če pa se sprejme nov preferencialni režim, ki bo po 31. decembru 2013 nadomestil Sklep 2001/822/ES, ali če se sedanji režim podaljša, se bo ta sklep uporabljal do poteka veljavnosti novega režima ali podaljšanega sedanjega režima, vendar najkasneje do 31. januarja 2019.

Člen 7

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 22. februarja 2011

Za Komisijo
Algirdas ŠEMETA
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

PRILOGA

RIBIŠKI PROIZVODI, PREDELANI NA SAINT PIERRU IN MIQUELONU

Zaporedna številka	Oznaka HS	Poimenovanje blaga	Obdobje	Skupna letna količina (v tonah)
09.1623	ex 0306 12 ex 1605 30	Zamrznjeni jastog (<i>Homarus americanus</i>), cel, skuhan. Zamrznjeni jastog (<i>Homarus americanus</i>), v kosih, skuhan ali svež. Meso zamrznjenega jastoga (<i>Homarus americanus</i>), skuhano ali sveže. Pripravljene jedi iz jastogovega mesa (<i>Homarus americanus</i>), vključno z gotovimi obroki	Od 1.2.2011 do 31.1.2019	225
09.1624	ex 0305 42 ex 0305 49 ex 1604 12 ex 1604 15 ex 1604 20	Dimljeni fileti sledov (<i>Clupea harengus</i>) ali skuše (<i>Scomber scombrus</i>) Pripravljene ali konzervirane sledi (<i>Clupea harengus</i>) ali skuše (<i>Scomber scombrus</i>)	Od 1.2.2011 do 31.1.2019	600
09.1625	ex 0307 39 ex 1605 90	Zamrznjene školjke (<i>Mytilus edulis</i>), skuhane, v lupini ali brez nje. Pripravljene ali konzervirane školjke (<i>Mytilus edulis</i>), jedi s školjkami (<i>Mytilus edulis</i>), vključno z gotovimi obroki	Od 1.2.2011 do 31.1.2019	250

SKLEP KOMISIJE

z dne 23. februarja 2011

o načelnem priznavanju popolnosti dokumentacije, predložene v podroben pregled zaradi možne vključitve sedaksana in *Bacillus firmus* I-1582 v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS

(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 989)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/123/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmacevtskih sredstev v promet ⁽¹⁾ in zlasti člena 6(3) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 91/414/EGS določa oblikovanje seznama aktivnih snovi v Evropski uniji, registriranih za vključitev v fitofarmacevtska sredstva.
- (2) Podjetje Syngenta Crop Protection AG je pristojnim organom Francije 18. junija 2010 predložilo dokumentacijo za aktivno snov sedaksan z zahtevkom za njeno vključitev v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS.
- (3) Podjetje Bayer CropScience SAS je pristojnim organom Francije 29. septembra 2010 predložilo dokumentacijo za aktivno snov *Bacillus firmus* I-1582 z zahtevkom za njeno vključitev v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS.
- (4) Pristojni organi Francije so Komisiji sporočili, da je po predhodnem pregledu dokumentacij za navedeni aktivni snovi videti, da dokumentaciji izpolnjujeta zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge II k Direktivi 91/414/EGS. Kaže tudi, da predloženi dokumentaciji ustrezata zahtevam v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS za eno fitofarmacevtsko sredstvo, ki vsebuje zadevni aktivni snovi. Vlagatelja sta v skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS dokumentaciji naknadno poslala Komisiji in drugim državam članicam, predloženi pa sta bili tudi Stalnemu odboru za prehranjevalno verigo in zdravje živali.
- (5) S tem sklepom mora biti na ravni Evropske unije uradno potrjeno, da dokumentaciji načeloma izpolnjujeta zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge II ter da za

vsaj eno fitofarmacevtsko sredstvo, ki vsebuje eno od zadevnih aktivnih snovi, izpolnjujeta zahteve iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS.

- (6) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Dokumentaciji o aktivnih snoveh iz Priloge k temu sklepu, ki sta bili predloženi Komisiji in državam članicam zaradi vključitve navedenih snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, načeloma izpolnjujeta zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge II k navedeni direktivi.

Dokumentaciji izpolnjujeta tudi zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS v zvezi z enim fitofarmacevtskim sredstvom, ki vsebuje aktivno snov, ob upoštevanju predlaganih načinov uporabe.

Člen 2

Država članica poročevalka podrobno pregleda dokumentacijo iz člena 1 ter čim prej in najpozneje do 28. februarja 2012 Komisiji sporoči svoje ugotovitve in priporočila glede vključitve ali ne vključitve aktivne snovi iz člena 1 v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS ter morebitne pogoje za navedeno vključitev.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo

John DALLI

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1.

PRILOGA

AKTIVNI SNOVI, KI JU ZADEVA TA SKLEP

Splošno ime, identifikacijska številka CIPAC	Vlagatelj	Datum začetka uporabe	Država članica poročevalka
sedaksan št. CIPAC: 833	Syngenta Crop Protection (AG)	18. junij 2010	FR
<i>Bacillus firmus</i> I-1582 št. CIPAC: ni relevantno	Bayer CropScience SAS	29. september 2010	FR

SKLEP KOMISIJE

z dne 23. februarja 2011

o načelnem priznavanju popolnosti dokumentacije, predložene v podroben pregled zaradi možne vključitve etametsulfurona v Prilogo I k Direktivi Sveta 91/414/EGS

*(notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 991)***(Besedilo velja za EGP)**

(2011/124/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

(5) Ukrepi, predvideni s tem sklepom, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/414/EGS z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmacevtskih sredstev v promet ⁽¹⁾ in zlasti člena 6(3) Direktive,

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

Dokumentacija o aktivni snovi, opredeljeni v Prilogi k temu sklepu, ki je bila predložena Komisiji in državam članicam zaradi vključitve navedene snovi v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS, načeloma izpolnjuje zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge II k navedeni direktivi.

(1) Direktiva 91/414/EGS določa oblikovanje seznama aktivnih snovi v Evropski uniji, registriranih za vključitev v fitofarmacevtska sredstva.

(2) Podjetje DuPont de Nemours GmbH je dokumentacijo za aktivno snov etametsulfuron z zahtevkom za njeno vključitev v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS pristojnim organom Združenega kraljestva predložilo 29. junija 2010.

Dokumentacija izpolnjuje tudi zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS v zvezi z enim fitofarmacevtskim sredstvom, ki vsebuje aktivno snov, ob upoštevanju predlaganih načinov uporabe.

(3) Pristojni organi Združenega kraljestva so Komisiji sporočili, da je po predhodnem pregledu dokumentacije za zadevno aktivno snov videti, da dokumentacija izpolnjuje zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge II k Direktivi 91/414/EGS. Videti je, da predložena dokumentacija ustreza tudi zahtevam v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS za eno fitofarmacevtsko sredstvo, ki vsebuje zadevno aktivno snov. Vlagatelj je v skladu s členom 6(2) Direktive 91/414/EGS dokumentacijo naknadno poslal Komisiji in drugim državam članicam, predložena pa je bila tudi Stalnemu odboru za prehranjevalno verigo in zdravje živali.

Člen 2

Država članica poročevalka podrobno pregleda dokumentacijo iz člena 1 ter čim prej in najpozneje do 28. februarja 2012 Komisiji sporoči svoje ugotovitve in priporočila glede vključitve ali ne vključitve aktivne snovi iz člena 1 v Prilogo I k Direktivi 91/414/EGS ter morebitne pogoje za navedeno vključitev.

Člen 3

Ta sklep je naslovljen na države članice.

(4) S tem sklepom mora biti na ravni Evropske unije uradno potrjeno, da dokumentacija načeloma izpolnjuje zahteve v zvezi s podatki in informacijami iz Priloge II ter da za vsaj eno fitofarmacevtsko sredstvo, ki vsebuje zadevno aktivno snov, izpolnjuje zahteve iz Priloge III k Direktivi 91/414/EGS.

V Bruslju, 23. februarja 2011

Za Komisijo
John DALLI
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 230, 19.8.1991, str. 1.

PRILOGA

AKTIVNA SNOV, NA KATERO SE NANAŠA TA SKLEP

Splošno ime, identifikacijska številka CIPAC	Vlagatelj	Datum začetka uporabe	Država članica poročevalka
etametsulfuron št. CIPAC: 834	DuPont de Nemours GmbH	29. junij 2010	Združeno kralje- stvo

IV

(Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom)

ODLOČBA NADZORNEGA ORGANA EFTE**št. 305/09/COL****z dne 8. julija 2009****o sporazumu o prodaji električne energije med občino Notodden in podjetjem Becromal Norway AS****(Norveška)**NADZORNI ORGAN EFTE ⁽¹⁾ JE –

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru ⁽²⁾, zlasti členov 61 do 63 Sporazuma in Protokola 26 k Sporazumu,

ob upoštevanju Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča ⁽³⁾, zlasti člena 24 Sporazuma,

ob upoštevanju člena 1(3) dela I ter členov 4(2), 4(4) in 7(2) dela II Protokola 3 k Sporazumu o nadzornem organu in sodišču ⁽⁴⁾,

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe na podlagi teh določb ⁽⁵⁾, in ob upoštevanju njihovih pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

I. DEJSTVA**1. Postopek**

Odločba Nadzornega organa št. 718/07/COL o sprožitvi uradnega preiskovalnega postopka je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* in v Dodatku EGP ⁽⁶⁾. Nadzorni organ je pozval zainteresirane stranke, naj predložijo svoje pripombe. Nadzorni organ ni prejel nobenih pripomb zainteresiranih strank. Z dopisom z dne 4. februarja 2008 (ev. št. 463572) so norveški organi predložili pripombe k odločbi o sprožitvi postopka.

⁽¹⁾ V nadaljnjem besedilu: Nadzorni organ.

⁽²⁾ V nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP.

⁽³⁾ V nadaljnjem besedilu: Sporazum o nadzornem organu in sodišču.

⁽⁴⁾ V nadaljnjem besedilu: Protokol 3.

⁽⁵⁾ UL C 96, 17.4.2008, str. 21, in Dodatek EGP št. 20, 17.4.2008, str. 36.

⁽⁶⁾ UL C 96, 17.4.2008, str. 21, in Dodatek EGP št. 20, 17.4.2008, str. 38.

Z dopisom z dne 21. maja 2008 je prejemnik pomoči, podjetje Becromal Norway AS, zahteval srečanje z Nadzornim organom. Srečanje je bilo organizirano v prostorih Nadzornega organa dne 11. junija 2008. Na srečanju so predstavniki podjetja Becromal med drugim omenili dodaten sporazum med občino Notodden in podjetjem Becromal v povezavi z občinskim ravnanjem z odpadno vodo iz elektrarne, ki jo upravlja podjetje Becromal (ev. št. 482695).

2. Opis preiskovanega ukrepa

Notodden je občina v okrožju Telemark na jugovzhodu Norveške. Občina leži ob izlivu dveh rek v jezero Heddalsvatnet in tako znotraj svojih meja razpolaga z znatnimi viri vodne energije.

Tako je občina vsako leto upravičena do prejema določene količine „električne energije po nižani ceni“ od koncesionarjev za izkoriščanje slapa. Sistem električne energije po nižani ceni je predpisan s poglavjem 2(12) Zakona o industrijskem licenciranju in s poglavjem 12(15) Zakona o upravljanju s slapovi ⁽⁷⁾. Na podlagi teh določb, katerih besedila se ujemajo, so okrožja in občine, v katerih se nahaja elektrarna, upravičena do 10 odstotkov letne proizvodnje elektrarne po ceni, ki jo določi država. Pri koncesijah, podeljenih pred letom 1959, kot je

⁽⁷⁾ Te določbe so sledeče: „Licenca določa, da imetnik licence okrožjem in občinam, v katerih se nahaja elektrarna, odstopi do deset odstotkov povečanja vodne energije za vsak slap, kar se izračuna v skladu s pravili iz tretjega odstavka prim. oddelka 2 pododdelka 1 oddelka 11. O odstopljeni količini in njeni razdelitvi odloča zadevno ministrstvo na podlagi splošne potrebe po oskrbi z električno energijo v okrožju ali občini. Okrožje ali občina lahko zagotovljeno energijo uporabi po lastni presoji. [...] Cena energije [za občino] se določi na podlagi povprečnega stroška glede na reprezentativni vzorec hidroelektrarn po vsej državi. Davki, izračunani na podlagi dobička od proizvodnje električne energije, ki presegajo običajno stopnjo donosa, niso vključeni v izračun tega stroška. Ministrstvo vsako leto določi ceno električne energije, dobavljene iz razdelilnih postaj elektrarn. Določbe iz prvega in tretjega stavka ne veljajo za licence, veljavne pred začetkom veljavnosti zakona št. 2 z dne 10. aprila 1959.“ (Besedilo je v angleški jezik prevedlo norveško ministrstvo za nafto in energijo.)

koncesija v zadevnem primeru, se cena oblikuje glede na tako imenovane „posamezne stroške“ elektrarne, razen v primeru dogovora o nižji ceni⁽¹⁾. Znižana cena električne energije je torej običajno nižja od tržne cene.

O upravičenosti posamezne občine do električne energije po znižani ceni se odloča na podlagi „splošne potrebe po oskrbi z električno energijo“ zadevne občine. Po besedah Norveškega direktorata za vodne vire in energetiko to vključuje električno energijo za industrijo, kmetijstvo in gospodinjstva, ne pa energijo za energetske intenzivne industrije in predelavo lesa⁽²⁾. Od leta 1988 je bila občina Notodden upravičena do približno 3,9 GWh energije, pridobljene iz slapa Sagafoss, ki leži v občini Notodden, leta 2002 pa se je količina domnevno povečala na 7,114 GWh⁽³⁾.

Poleg količine električne energije po znižani ceni, do katere je bila občina upravičena v skladu z uredbami o električni energiji po znižani ceni, je imela občina Notodden očitno lastne pravice do izkoriščanja slapa Sagafoss v občini Notodden. Pravico do uporabe je uveljavljalo podjetje Tinfos AS in ne občina sama. V zameno je bila občina upravičena do dodatne količine električne energije iz elektrarne. Poslovno razmerje med občino Notodden in podjetjem Tinfos je trenutno urejeno s pogodbo, ki je začela veljati 15. avgusta 2001⁽⁴⁾. Ta pogodba določa, da je bila občina do 31. marca 2006 upravičena do nakupa 30 GWh letno, vključno s 3,9 GWh električne energije po znižani ceni, od podjetja Tinfos AS. Cena za električno energijo po znižani ceni kot tudi za dodatno količino je bila 13,5 øre/kWh. Po 31. marcu 2006 je bila občina upravičena le do nakupa količine električne energije po znižani ceni, cene, določene za nakup te energije s strani občine, pa veljajo od takrat dalje.

V ustrezni pravni podlagi za zgoraj omenjeno pravico občin do električne energije po znižani ceni je izrecno navedeno, da lahko občine z električno energijo po znižani ceni razpolagajo po lastni presoji kljub dejstvu, da se količina, do katere so upravičene, izračuna na podlagi njihove „splošne potrebe po oskrbi z električno energijo“. Tako ni ovir, ki bi občinam preprečile prodajo električne energije energetske intenzivnim industrijam ali kateri koli industriji s sedežem v občini.

Na podlagi tega je občina 10. maja 2002 sklenila sporazum⁽⁵⁾ s proizvajalcem aluminijaste folije Becromal glede nadaljnje prodaje količine električne energije, do katere je bila upravičena

po sporazumu s podjetjem Tinfos. Sporazum se uporablja z učinkom za nazaj in zato ureja tudi količine električne energije, prodane podjetju Becromal od 14. maja 2001 do datuma podpisa pogodbe. Zdi se, da zadevne količine ustrezajo količinam iz pogodbe med občino in podjetjem Tinfos do 31. marca 2007: tj. 14,4794 GWh od 14. maja 2001 do 31. decembra 2001, 30 GWh letno od 2002 do 2005, 7,397 GWh od 1. januarja 2006 do 31. marca 2006 ter nenazadnje tudi možnost podjetja Becromal, da od 1. aprila 2006 do 31. marca 2007 kupuje električno energijo občine po znižani ceni. Cene se ujemajo tudi s tistimi, določenimi v pogodbi med občino in podjetjem Tinfos, tj. 13,5 øre/kWh do 31. marca 2006, in od 1. aprila 2006 do 31. marca 2007 s „pogoji, pod katerimi lahko občina Notodden v danem obdobju kupi zadevno električno energijo“.

Podjetje Becromal se je odločilo za nakup električne energije po znižani ceni v obdobju od 1. aprila 2006 do 31. marca 2007⁽⁶⁾. Občina Notodden je pojasnila, da je v obdobju od aprila do junija 2006 kupovala električno energijo po znižani ceni 15,21 øre/kWh in jo prodajala podjetju Becromal po enaki ceni. Od julija do decembra 2006 je občina električno energijo kupovala po 11,235 øre/kWh in jo prodajala podjetju Becromal po ceni 15,21 øre/kWh. Od januarja do marca 2007 je občina električno energijo kupovala po 10,425 øre/kWh in jo prodajala po 14,20 øre/kWh⁽⁷⁾.

V dopisu z dne 4. marca 2007⁽⁸⁾ je podjetje Becromal zaprosilo za podaljšanje pogodbe o nakupu električne energije. Hkrati je tudi zaprosilo, če bi lahko v pogodbo vključili večje količine električne energije. 30. aprila 2007 je občina odgovorila na prošnjo in podjetju Becromal ponudila nakup občinske električne energije po znižani ceni za 20 øre/kWh (kar naj bi ustrezalo promptni ceni Nord Poola, nordijske borze za električno energijo, za maj 2007) od 1. aprila do 31. decembra 2007 in nato na podlagi triletnega sporazuma po ceni 26,4 øre/kWh od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2010. Občina je tudi navedla, da bi bila količina električne energije po znižani ceni od 1. aprila 2007 dalje 7,113 GWh.

30. junija 2007 je podjetje Becromal odgovorilo, da sprejema cene, ponujene za zadnjih devet mesecev leta 2007. Po drugi strani pa je zavrnilo ponudbo za obdobje od leta 2008 do 2010, saj je bila cena previsoka. Občina je v dopisu z dne 4. julija odgovorila, da glede na dopis podjetja Becromal šteje sporazum za sklenjen, kar zadeva količine električne energije za leto 2007, in da bo torej kmalu pripravila osnutek sporazuma. V zvezi z obdobjem od leta 2008 do 2010 je odstopila od svoje dotedanje zahteve, da mora biti pogodba v skladu s tržnimi pogoji⁽⁹⁾. Občina je pozneje potrdila, da ni sklenila še nobenega sporazuma. Niti se ni pogajala za obdobje po 1. januarju 2008⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ „Posamezni strošek“ elektrarne se izračuna v skladu s pravnimi določbami, veljavnimi do leta 1959. V skladu s temi določbami se cena posameznega stroška izračuna kot proizvodni strošek elektrarne, vključno s 6-odstotnimi obrestmi na začetni strošek in 20-odstotnim pribitkom, deljen s povprečno letno proizvodnjo v obdobju 1970–1999. Glej tako imenovani KTV-Notat št. 53/2001 z dne 24. avgusta 2001, ev. št. 455241.

⁽²⁾ KTV-Notat št. 53/2001, navedeno zgoraj.

⁽³⁾ Glej odgovor Norveške na vprašanje 4 v drugem zahtevku za podatke, ev. št. 449660.

⁽⁴⁾ Priloga k ev. št. 449660.

⁽⁵⁾ Priloga k odgovoru Norveške z dne 9. julija 2007, ev. št. 428860.

⁽⁶⁾ Nadzorni organ ne razpolaga z nobenim izvidom takšnega sporazuma o podalšanju.

⁽⁷⁾ Ev. št. 521513, elektronsko sporočilo z dne 11. junija 2009.

⁽⁸⁾ Priloga k odgovoru Norveške z dne 9. julija 2007, ev. št. 428860.

⁽⁹⁾ Glej priloge k odgovoru Norveške z dne 9. julija 2007, ev. št. 428860.

⁽¹⁰⁾ Glej odgovor Norveške na drugi zahtevek za podatke s strani Nadzornega organa, ev. št. 449660.

3. Pripombe norveških organov

Norveški organi so pripombe predložili s posredovanjem dopisa občine Notodden.

Občina je predvsem trdila, da je bila tržna cena za dolgoročne OTC pogodbe Nord Poola dejansko približno enaka ceni, o kateri sta se dogovorila občina Notodden in podjetje Becromal. Dejansko je bila povprečna cena glede na tabelo „Tržne cene električne energije na trgu na debelo in električne energije po znižani ceni 1994–2005“, naloženo z domače strani urada Statistics Norway ⁽¹⁾, za 1- do 5-letne pogodbe v letu 2001 13,6 øre/kWh, medtem ko je bila cena po dogovoru med občino Notodden in podjetjem Becromal 13,5 øre/kWh.

Občina se zaveda, da sta tako pogodbeni cena kot tudi cena iz tabele urada Statistics Norway bistveno nižji od promptne cene Nord Poola. V zvezi s tem poudarja, da se razlika med ceno za podjetje Becromal in tržno ceno v višini 17,5 milijona NOK, ki je bila omenjena v dopisu občine podjetju in obravnavana v odločitvi o sprožitvi postopka, dejansko nanaša na razliko med dogovorjeno in promptno ceno.

Glede ustrezne normirane cene občina trdi, da je treba pogodbeno ceno primerjati s ceno za OTC pogodbe in ne s promptno ceno. Resda bi lahko občina prodala količine električne energije, kupljene po tem sporazumu na promptnem trgu, in s tem morebiti dosegla višjo ceno, vendar pa bi bila zaradi tega izpostavljena velikemu finančnemu tveganju. Tveganje izhaja iz pravice in obveznosti občine, da v obdobju do 31. marca 2006 od podjetja Tinfos vsako leto kupi 30 GWh po ceni 13,5 øre/kWh. Tako bi občina, če bi promptna cena v tem obdobju padla pod 13,5 øre/kWh, utrpela izgubo. Norveški organi opisujejo pogodbo s podjetjem Becromal kot vzajemno pogodbo, saj je sestavljena tako, da varuje občino pred finančno izgubo.

II. OCENA

1. Obstoj državne pomoči

1.1 Državna pomoč v smislu člena 61(1) EGP in dvomi Nadzornega organa iz odločitve o sprožitvi postopka

Državna pomoč v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP je opredeljena, kot sledi:

„Razen če ta sporazum ne določa drugače, je vsaka pomoč, ki jo dodelijo države članice ES, države Efte ali je dodeljena v kakršni koli obliki iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdružljiva z delovanjem tega sporazuma, kolikor škodi trgovini med pogodbenicami.“

Iz te določbe sledi, da mora biti za obstoj državne pomoči v smislu EGP le-ta dodeljena iz državnih sredstev; prejemniku(-om) mora zagotavljati selektivno gospodarsko prednost; upravičenec mora biti podjetje v smislu Sporazuma EGP, ukrepi pomoči pa morajo biti zmožni izkrivljanja konkurence in vplivanja na trgovino med pogodbenicami.

V odločitvi o sprožitvi postopka je Nadzorni organ predvideval, da bo pogodba med občino Notodden in podjetjem Becromal slednjemu zagotavljala selektivno prednost in s tem vključevala pomoč, če med pogodbenicami dogovorjena cena ne bi ustrezala tržni ceni. Nadzorni organ je menil, da dejstva primera kažejo na to, da je bila pogodbeni cena morda nižja od tržne cene. Nadzorni organ je v prvi vrsti poudaril, da cena v pogodbi o prodaji električne energije med občino in podjetjem Becromal odraža lastno nakupno ceno iz pogodbe s podjetjem Tinfos. Ker je ta cena deloma temeljila na ceni električne energije po znižani ceni, deloma pa odražala nadomestilo podjetja Tinfos občini za uveljavljanje pravice občine do izkoriščanja slapa, je verjetno, da je bila znatno nižja od tržne cene.

Nadzorni organ je poudaril, da se zdi cena v primerjavi z ostalimi pogodbami, sklenjenimi v enakem obdobju, nizka. Poleg tega se je skliceval na izjavo občine, da bi podjetje Becromal s pogodbo lahko prihranilo 17,5 milijona NOK v primerjavi s tržno ceno.

1.2 Obstoj prednosti v smislu člena 61(1) EGP

Da bi bil ta pogoj izpolnjen, morajo ukrepi podjetju Becromal zagotavljati prednosti, ki podjetje razbremenijo stroškov, ki sicer običajno izhajajo iz njegovega proračuna. To se zgodi, če javni subjekt ne določi tarife za energijo kot običajen gospodarski subjekt, temveč jo uporablja za dodelitev finančnih ugodnosti porabnikom energije ⁽²⁾. V obravnavanem primeru bi prednost obstajala, če bi bila cena električne energije v pogodbi med podjetjem Becromal in občino Notodden nižja od tržne cene. V tem primeru bi bil ukrep tudi selektiven, saj zagotavlja ugodnosti izključno podjetju Becromal.

⁽¹⁾ Glej posodobljeno tabelo na http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elektrisitetar_en/tab-2008-05-30-23-en.html

⁽²⁾ Glej združene zadeve 67/85, 68/85 in 70/85 *Kwekerij Gebroeders van der Kooy BV in drugi proti Komisiji* (Recueil 1988, str. 219, točka 28).

1.2.1 Podlaga za določitev tržne cene

V uvodni opombi Nadzorni organ ugotavlja, da je na podlagi zgoraj omenjenega, na stroških osnovanega cenovnega mehanizma iz sporazuma mogoče sklepati o obstoju gospodarske prednosti. Cene električne energije po znižani ceni, do katere so občine upravičene na podlagi zgoraj omenjene zakonodaje, bi bile v večini primerov znatno nižje od tržne cene. Vendar pa za ugotovitev o obstoju gospodarske prednosti ni dovolj zanašati se le na domnevo. Treba je dokazati, da je bila v pogodbi, podobni tisti med občino Notodden in podjetjem Becromal, cena dejansko nižja od tržne cene.

Za določitev tržne cene mora Nadzorni organ oceniti, katera cena bi bila sprejemljiva za zasebnega vlagatelja v tržnem gospodarstvu. V odločitvi o sprožitvi postopka se je Nadzorni organ skliceval na razliko 17,5 milijona NOK med plačano in tržno ceno. Norveški organi so v svojih pripombah glede odločitve o sprožitvi postopka pojasnili, da je bila to razlika med promptno tržno ceno in pogodbeno ceno. Vendar ker je zadevna pogodba dvostranska pogodba s petletnim obdobjem trajanja, pogodbene cene ni mogoče primerjati s promptnimi tržnimi cenami, saj te cene odražajo prodajo elektrike na borzi z električno energijo Nord Pool. Na Nord Poolovem trgu za promptne nakupe se dnevno tržijo urne pogodbe o nakupu električne energije za fizično dostavo naslednji dan v roku 24 ur ⁽¹⁾. Zato se trajanje pogodb in pogoji, pod katerimi se pogodbe tržijo, bistveno razlikujejo od zadevne pogodbe.

Raziskati je treba, ali bi se zasebni vlagatelj, ki deluje v tržnem gospodarstvu, odločil za sklenitev dolgoročne dvostranske pogodbe za isto ceno in pod istimi pogoji, kot veljajo v zadevnem sporazumu. Pri tej oceni Nadzorni organ ne sme

nadomestiti tržne presoje občine s svojo lastno, kar pomeni, da mora občina kot prodajalka elektrike razpolagati s širokimi mejami presoje. Samo takrat, kadar ni druge verodostojne razlage za izbiro pogodbe s strani občine, se ta opredeli kot državna pomoč ⁽²⁾. Ker obstaja trg za dvostranske dolgoročne pogodbe in je tržno ceno mogoče določiti, je treba predvideti, da se tržni vlagatelji glede na okoliščine raje odločijo za takšne dogovore kot za prodajo po promptni ceni, čeprav bi morda prodaja količin električne energije na borzi z električno energijo (na ta način bi dosegli promptno ceno) prinesla večji dobiček. Obstaja lahko več tehničnih razlogov za dodelitev prednosti nemu, stalnemu kupcu za določeno obdobje in ne spremenljivim cenam na borzi z električno energijo, npr. omejitve tveganja in poenostavitve administracije.

Na podlagi tega Nadzorni organ ugotavlja, da bi bilo treba pogodbeno ceno primerjati s povprečno ceno za vrsto pogodbe, sklenjeno pod podobnimi pogoji in za podobno obdobje ob približno enakem času. Nadzorni organ izrecno ugotavlja, da je tisto, kar je treba raziskati, tržna cena, ki bi jo lahko upravičeno pričakovali v času sklepanja pogodbe, ne pa kasnejši razvoj cene na trgu v času trajanja pogodbe.

1.2.2 Podatki o tržnih cenah za dvostranske dolgoročne pogodbe

Da bi določili tržno ceno za dvostranske dolgoročne pogodbe v času sklepanja pogodbe, so norveški organi v svoje pripombe k odločitvi o sprožitvi formalnega postopka preiskave vključili statistične podatke urada Statistics Norway, ki se nanašajo na tržne cene električne energije na trgu na debelo in na cene električne energije po znižani ceni za obdobje od leta 1994 do 2005 (takrat tabela 24 urada Statistics Norway, zdaj 23).

Tabela 23

Tržne cene električne energije na trgu na debelo in električne energije po znižani ceni 1994–2007. Øre/kWh ⁽³⁾

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Dvostranske pogodbe, skupaj	13,2	14,4	16	17,1	13,5	13,2	12,5	14,7	16,5	21,9	18,9	19,1	26,4	24,1
Pogodbe z obdobjem trajanja do 1 leta	11,9	14,7	17,2	19,6	15,1	13,4	12,5	18,4	20,5	29,2	23,8	23,6	36	24,2
Pogodbe z obdobjem trajanja od 1 do 5 let	14,2	15,6	16,8	18,7	14,9	15,6	15,2	13,6	17,3	21	18,8	18,5	23,7	31
Pogodbe z več kot 5-letnim obdobjem trajanja	13,5	12,7	14	13,7	11,2	11	10,7	10,5	10,4	12,4	12,4	12,1	20,6	15,5
Trgovanje z električno energijo, skupaj	17,3	12,3	25,4	14,2	12,1	11,7	11	19	21,6	30,8	23,8	24,7	39,5	24,3

⁽¹⁾ Glej dodatna pojasnila na http://www.nordpoolspot.com/trading/The_Elspot_market/

⁽²⁾ Glej, po analogiji, Smernice Nadzornega organa o uporabi določb glede državne pomoči za javna podjetja v proizvodnem sektorju, odstavka 5(1) in 5(3).

⁽³⁾ http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elektrisetaar_en/tab-2009-05-28-23-en.html

	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
Promptne cene	18,2	11,3	25,4	14,3	12,1	11,7	11	18,8	21,6	30,8	24,9	24,7	39,6	24,3
Regulacijski trg	17,3	14,8	25,3	13,6	12,1	11,8	10,3	19,1	20,8	30,5	23,8	24,3	38,4	24,4
Električna energija po znižani ceni	9,8	9,4	10,4	10,9	9,1	10	9,3	10	9,7	8,7	7,6	7,5	6,8	7,6

Ta tabela kaže, da je bila povprečna cena za KWh v dvostranskih pogodbah z obdobjem trajanja od 1 do 5 let leta 2001 13,6 øre in leta 2002 17,3 øre. Cene za pogodbe z obdobjem trajanja več kot 5 let so bile 10,5 øre in 10,4 øre. Nadzorni organ je od urada Statistics Norway zahteval podatke v zvezi s pogodbami, na katerih temeljijo statistični podatki. Po besedah urada Statistics Norway cene v tabeli temeljijo na veleprodajnih pogodbah, ki so veljale v zadevnem letu, vključno s pogodbami, ki so bile sklenjene prej in so takrat še trajale. V tabeli niso zajete pogodbe s končnimi uporabniki ⁽¹⁾. Urad Statistics Norway je norveškemu organom predložil tudi tehnična pojasnila o uporabljenih podatkih ⁽²⁾.

Nadzorni organ je v zbirki podatkov urada Statistics Norway našel še druge pomembne statistične podatke, vključno zlasti s tabelo št. 7 „Časovni razpored četrletnih in letnih cen električne energije na trgu na debelo brez davkov“:

Tabela 7

Časovni razpored četrletnih in letnih cen električne energije na trgu na debelo brez davkov ⁽³⁾

	1 2001	2 2001	3 2001	4 2001	1 2002	2 2002	3 2002	4 2002	1 2003	2 2003	3 2003	4 2003
Prodaja elektrike	24,3	17	15,8	16,1	16,9	13	14,2	25,6	29,2	20,7	23,8	25,4
Časovno zaprte pogodbe s fiksno ceno	13,7	12,1	13,6	17,4	16,1	14,6	12,6	11,2	23,7	10,7	10,9	11,1
Časovno odprte pogodbe s fiksno ceno	21,5	19,8	17,9	17,8	18,7	15,9	14,4	20,6	26,1	22,1	28,1	24,4
Dostop do elektrike	21,5	15,8	14,7	15	14,3	11,5	12,6	22,6	28,3	21,1	21,1	21,9
Nove pogodbe s fiksno ceno (sklenjene v zadnjih 3 mesecih pred tednom merjenja)	13,8	15,6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33,1

	1 2004	2 2004	3 2004	4 2004	1 2005	2 2005	3 2005	4 2005	1 2006	2 2006	3 2006	4 2006
Prodaja elektrike	21,2	19,2	21,3	19,9	18,9	23,4	22,6	21,6	30,7	25,5	44,1	38,2
Časovno zaprte pogodbe s fiksno ceno	17,8	10,9	16	11	12,1	11,9	11,1	10,5	10,7	10,7	10,5	13,8
Časovno odprte pogodbe s fiksno ceno	20,7	21,5	23,2	20,7	22,6	21,6	17,9	20,3	26,9	21,9	36,7	33
Dostop do elektrike	19,6	17,3	19,7	19,1	16,8	22,8	22	18,6	29	26,2	42,7	36,7
Nove pogodbe s fiksno ceno (sklenjene v zadnjih 3 mesecih pred tednom merjenja)	—	25,5	—	18,9	23,2	—	—	—	33,5	—	—	—

⁽¹⁾ Ev. št. 495870.

⁽²⁾ Ev. št. 503107, *Redegjøreelse SSB*.

⁽³⁾ Tu so vključeni samo stolpci in vrstice, ki se nanašajo na najpomembnejše cene in časovna obdobja. Celotno tabelo si lahko ogledate na http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elkraftpris_en/arkiv/tab-2009-04-06-07-en.html

Na podlagi besedila pogodbe ⁽¹⁾ je mogoče sklepati, da je pogodba med občino Notodden in podjetjem Becromal tako imenovana „časovno zaprta pogodba“, tj. pogodba, ki vsako minuto v obdobju trajanja pogodbe stranko oskrbuje s fiksno količino električne energije ⁽²⁾. Za časovno zaprte pogodbe s fiksno ceno (vrstica št. 2 v zgornji tabeli) je bila 14. maja 2001 povprečna cena 12,1 øre/kWh, 10. maja 2002 pa 14,6 øre/kWh.

Ob tem zadnja vrstica v tabeli kaže cene iz novih pogodb s fiksno ceno, sklenjenih v zadnjih treh mesecih pred tednom merjenja. Kaže, da je bila cena v drugem četrtletju leta 2001 15,6 øre/kWh, medtem ko cena v drugem četrtletju leta 2002 očitno ni znana. Te vrednosti vključujejo časovno zaprte in časovno odprte pogodbe.

Nadzorni organ je zbiral tudi statistične podatke Nord Poola. Statistični podatki Nord Poola kažejo povprečno ceno po dnevih za enoletne finančne pogodbe, s katerimi se trguje na borzi z električno energijo. Cene odražajo ceno finančnih pogodb na zadevni dan. Dne 14. maja 2001 so bile cene za zadevne vrste pogodb 18,4 øre/kWh, 17,413 øre/kWh in 17,75 øre/kWh ⁽³⁾.

Poleg tega urad Statistics Norway pridobiva tudi statistične podatke o cenah električne energije za končne uporabnike električne energije ⁽⁴⁾. Vendar se Nadzornemu organu ti podatki niso zdeli pomembni za zadevno pogodbo, saj cene za energetsko intenzivne industrije po besedah urada Statistics Norway verjetno vključujejo dolgoročne vladne subvencionirane pogodbe, sklenjene pred začetkom veljavnosti Sporazuma EGP. Zato so cene precej nižje od zgoraj navedenih veleprodajnih cen ⁽⁵⁾.

1.2.3 Pomembnost različnih statističnih podatkov o cenah za določitev tržne cene za pogodbo podjetja Becromal

Za določitev najbolj primerljivih podatkov o cenah je treba podrobno proučiti pogodbo med občino Notodden in podjetjem Becromal.

⁽¹⁾ Določba 2 pogodbe je sledeča: „Količine električne energije so enakomerno razporejene skozi vsako leto, tako da je vsako koledarsko leto v katerem koli danem trenutku rezultat enak“.

⁽²⁾ Ev. št. 521166, elektronsko sporočilo urada Statistics Norway z dne 5. junija 2009. Nasprotje časovno zaprtih pogodb so „časovno odprte pogodbe“, tj. pogodbe, ki uporabniku omogočajo, da se odloči, koliko energije bo pridobil v določenem časovnem trenutku.

⁽³⁾ Ev. št. 521164 in 521163.

⁽⁴⁾ Prim. tabelo 19. Tehtane povprečne cene za uporabo električne energije in omrežja brez DDV. 1997–2007. Øre/kWh, http://www.ssb.no/english/subjects/10/08/10/elektrisitetar_en/tab-2009-05-28-19-en.html

⁽⁵⁾ Ev. št. 495870, elektronsko sporočilo urada Statistics Norway z dne 8. oktobra 2008.

Pogodba je bila podpisana 10. maja 2002, vendar ima učinek za nazaj, in sicer od 14. maja 2001, ko se je začela dobava. Tako se poraja vprašanje, ali so ustrezne normirane cene tiste, veljavne 10. maja 2002, ali tiste, veljavne 14. maja 2001. Za izhodišče bi se zdelo prav, da se upošteva dan, na katerega je bila pogodba sklenjena, saj takrat pogodbenice na podlagi pričakovanega prihodnjega razvoja trga določijo ceno in ostale pogodbene pogoje. Če pa ima pogodba učinek za nazaj, kot v tem primeru, je zagotovo že od začetka dobave električne energije obstajala določena oblika implicitnega dogovora o ceni in ostalih pogodbениh pogojih. Tako Nadzorni organ ugotavlja, da je treba upoštevati tako cene, vezane na dan podpisa pogodbe, kot tudi splošna cenovna gibanja v obdobju okrog začetka dobave in podpisa pogodbe.

Drugič, treba je poudariti, da bi morala v idealnih okoliščinah normirana cena temeljiti na pogodbah podobne vrste in podobnega trajanja. To bi pomenilo časovno zaprte pogodbe s fiksno ceno in z obdobjem trajanja približno pet let. Poleg tega je zaželeno, da bi normirana cena temeljila na statističnih podatkih, vezanih na pogodbe, sklenjene med letoma 2001 in 2002, ne pa na pogodbe, ki so bile takrat preprosto v veljavi.

Na podlagi tega je treba najprej poudariti, da se zdijo cene Nord Poola manj pomembne, saj odražajo cene finančnih pogodb z enoletnim obdobjem trajanja. Finančne pogodbe niso vezane na fizične količine električne energije, temveč zagotavljajo kupcu določeno količino električne energije po dogovorjeni ceni v določenem obdobju v prihodnosti. Električna energija mora biti fizično tržena na promptnem trgu pred sklenitvijo pogodbe. Finančne pogodbe so sklenjene kot varnostni ukrep glede cen za prihodnje potrebe po električni energiji ⁽⁶⁾. Zato se pogoji, pod katerimi se takšne pogodbe tržijo, razlikujejo in jih je treba obravnavati kot proizvod, ki se razlikuje od zadevne pogodbe in se nanaša na fizično količino električne energije iz določene elektrarne. Zato Nadzorni organ meni, da cene na finančnem trgu niso nujno neposredno primerljive s cenami, dogovorjenimi med podjetjem Becromal in občino Notodden.

V zgornji tabeli 24 so navedene cene vseh pogodb, ki so bile v veljavi v zadevnem letu. Enako velja za cene časovno zaprtih pogodb v tabeli 7 („Časovni raspored četrtletnih in letnih cen električne energije na trgu na debelo brez davkov, øre kWh“). V idealnih okoliščinah bi bilo treba ceno, ki jo plača podjetje Becromal, primerjati s cenami pogodb, sklenjenih v letu 2001, ne pa s cenami vseh pogodb, veljavnih v tistem času. Vendar tovrstni podatki Nadzornemu organu še niso na

⁽⁶⁾ Osnovne lastnosti finančnega trga z električno energijo so opisane na domačih straneh Nord Poola: <http://www.nordpoolspot.com/en/PowerMarket/The-Nordic-model-for-a-liberalised-power-market/The-financial-market/>

voljo. Cene za nove pogodbe s fiksno ceno, sklenjene v zadnjih treh mesecih (zadnja vrstica v tabeli 7), dejansko odražajo cene novih pogodb. Ti statistični podatki ne razlikujejo med časovno zaprtimi in časovno odprtimi pogodbami. Ker so cene časovno zaprtih pogodb običajno nekoliko nižje od cen časovno odprtih pogodb druge v tabeli, se zdi verjetno, da bi bile tudi cene novih pogodb nekoliko nižje, če bi bile časovno zaprte pogodbe prikazane ločeno. Poleg tega se zdi, da urad Statistics Norway nima dovolj podatkov o cenah za tovrstne pogodbe od 3. četrtrletja 2001 do 3. četrtrletja 2003, saj v tabeli niso vključeni podatki za to obdobje.

Nadzorni organ torej ugotavlja, da nobena posamezna cena iz teh statističnih podatkov ni primerna za natančno določitev tržne cene tovrstne pogodbe, sklenjene v zadevnem času. Hkrati se cene 1 do 5 ⁽¹⁾ let trajajočih dvostranskih pogodb v tabeli 24, cene časovno zaprtih pogodb s fiksno ceno v tabeli 7 in cene novih pogodb s fiksno ceno v isti tabeli nanašajo na enako ali podobno vrsto dogovora. Zato so *pomembne* pri določanju tržne cene za sporazum podjetja Becromal. Združeni podatki o cenah lahko podajo cenovni razpon, ki je lahko po mnenju Nadzornega organa dober pokazatelj tržne cene.

V tabeli 24 je cena 1- do 5-letnih pogodb, ki so veljale v letih 2001 in 2002, 13,6 øre/kWh oziroma 17,3 øre/kWh. Za pogodbe z obdobjem trajanja več kot pet let so bile cene 10,5 øre/kWh in 10,4 øre/kWh. Tabela 7 kaže, da so bile cene časovno zaprtih pogodb s fiksno ceno, veljavnih v drugem četrtrletju leta 2001 oziroma 2002, 12,1 øre/kWh in 14,6 øre/kWh. Končno so bile cene za nove pogodbe s fiksno ceno, sklenjene v drugem četrtrletju 2001, 15,6 øre/kWh. Te cene se nekoliko razlikujejo in jih je težko neposredno primerjati. Še vedno pa se zdi, da cena 13,5 øre/kWh iz pogodbe podjetja Becromal sodi v cenovni razpon, ki ga je mogoče določiti na podlagi teh podatkov o cenah. Poleg tega se glede na občutne razlike v določenih podatkih o cenah med enim in drugim četrtrletjem (glej tabelo 7) zdi, da je bila na trgu prisotna določena mera negotovosti.

Za ugotovitev, da cena v pogodbi podjetju Becromal daje prednost v smislu pravil o državni pomoči, mora Nadzorni organ za utemeljitev take ugotovitve potrditi, da cena v *zadostni meri*

odstopa od vzpostavljenе tržne cene ⁽²⁾. Kot je opisano zgoraj, se za pogodbo v času sklenitve ne da določiti natančne tržne cene. Vendar pa so splošna cenovna slika v zadevnem obdobju, in zlasti cena 1- do 5-letnih veleprodajnih pogodb v letu 2001 (13,6 øre/kWh, tabela 23), cena časovno zaprtih pogodb s fiksno ceno v drugem četrtrletju 2001 (12,1 øre/kWh, tabela 7) in cena novih pogodb s fiksno ceno, sklenjenih v drugem četrtrletju 2001 (15,6 øre/kWh, tabela 7) dobre pokazateljice razpona tržnih cen. Poleg tega je bila, kot je navedeno zgoraj, cena za pogodbe z obdobjem trajanja več kot pet let v letu 2001 10,5 øre/kWh. V prvotnem sporazumu je bila dogovorjena cena 13,5 øre/kWh. Na podlagi splošnega razvoja cen v zadevnem obdobju, kakor je opisan zgoraj, in zlasti na videz najbolj primerljivih cen Nadzorni organ meni, da se pogodbeni cena očitno ne razlikuje bistveno od verjetne tržne cene, in lahko zato zaključi, da je pogodba podjetju Becromal zagotavljala gospodarsko prednost.

Glede sporazuma o podaljšanju Nadzorni organ razume, da določba 7 prvotnega sporazuma podjetju Becromal podeljuje *zakonito pravico*, da pogodbo podaljša za obdobje od 1. aprila 2006 do 31. marca 2007 pod pogoji, določenimi v določbi. Določba, vključena v prvotni sporazum, je bila sprejeta in je postala zavezujoča za pogodbenice v letu 2001/2002. Kot drugo možnost bi lahko pogodbenice namesto petletne pogodbe izbrale sklenitev šestletne pogodbe po ceni 13,5 øre/kWh. V tem primeru Nadzorni organ ugotavlja, da bi morala biti cena v podaljšanem obdobju ocenjena kot del prvotnega sporazuma; tj. s sklicevanjem na tržno ceno za dolgoročne dvostranske pogodbe, sklenjene v obdobju 2001/2002. Kot je navedeno zgoraj, so bile cene v podaljšanem obdobju 15,21 øre/kWh in 14,20 øre/kWh, odvisno od letnega časa. Ker so te cene višje od cene 13,5 øre/kWh iz prvotne pogodbe, se v skladu z zgoraj navedenimi utemeljitvami ne razlikujejo dovolj od nobenega razumnega razpona tržnih cen, da bi obstajala gospodarska prednost.

V teh okoliščinah Nadzorni organ zaključuje, da sporazum podjetja Becromal samemu podjetju ni zagotavljal prednosti v smislu člena 61(1) EGP.

2. Zaključek

Na podlagi navedene ocene Nadzorni organ meni, da sporazum med občino Notodden in podjetjem Becromal Norway AS za obdobje od 14. maja 2001 do 31. marca 2006, kot tudi podaljšanje od 1. aprila 2006 do 31. marca 2007, ne pomenita državne pomoči v smislu člena 61(1) Sporazuma EGP –

⁽¹⁾ Vključno s sporazumom o podaljšanju pogodba velja skoraj šest let. Vendar pa Nadzorni organ predvideva, da je pogodba še vedno bolj primerljiva z ostalimi 1- do 5-letnimi pogodbami, saj so vse pogodbe z obdobjem trajanja več kot pet let razvrščene v isto kategorijo, vključno s pogodbami z zelo dolgim obdobjem trajanja (npr. več kot 20 let).

⁽²⁾ Glej, po analogiji, spise Sodišča prve stopnje v primerih, ki se nanašajo na prodajo nepremičnin: zadeva T-274/01, *Valmont* (Recueil 2004, str. II-3145, točka 45) ter združene zadeve T-127/99, T-129/99 in T-148/99, *Diputación Foral de Alava* (Recueil 2002, str. II-1275, točka 85) (na tej točki brez pritožbe).

SPREJEL NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 3

Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno.

Člen 1

Nadzorni organ Efte meni, da pogodba med podjetjem Becromal Norway AS in občino Notodden, veljavna od 14. maja 2001 do 31. marca 2006, kot tudi njeno podaljšanje do 31. marca 2007, ne pomenita državne pomoči v smislu člena 61 Sporazuma EGP.

V Bruslju, 8. julija 2009

Za Nadzorni organ Efte

Člen 2

Ta odločba je naslovljena na Kraljevino Norveško.

Per SANDERUD
Predsednik

Kristján A. STEFÁNSSON
Član kolegija

POPRAVKI

Uredba Komisije (EU) št. 143/2011 z dne 17. februarja 2011 o spremembi Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij („REACH“)

(Uradni list Evropske unije L 44 z dne 18. februarja 2011)

Stran 5, Priloga se nadomesti z naslednjim besedilom:

„PRILOGA

V Prilogo XIV k Uredbi (ES) št. 1907/2006 se vstavi naslednja preglednica:

„Vnos št.	Snov	Intrinzične lastnosti iz člena 57	Prehodne ureditve		Izvzete uporabe (kategorije uporab)	Roki za pregled
			Datum zadnje uporabe ⁽¹⁾	Datum poteka ⁽²⁾		
1.	5-terc-butil-2,4,6-trinitro-m-ksilen (mošusov ksilen) št. EC: 201-329-4 št. CAS: 81-15-2	vPvB	21. februar 2013	21. avgust 2014	—	—
2.	4,4'-diaminodifenilmetan (MDA) št. EC: 202-974-4 št. CAS: 101-77-9	rakotvoren (skupina 1B)	21. februar 2013	21. avgust 2014	—	—
3.	Heksabromociklododekan (HBCDD) št. EC: 221-695-9, 247-148-4, št. CAS: 3194-55-6 25637-99-4 alfa-heksabromociklododekan št. CAS: 134237-50-6, beta-heksabromociklododekan št. CAS: 134237-51-7 gama-heksabromociklododekan št. CAS: 134237-52-8	PBT	21. februar 2014	21. avgust 2015	—	—
4.	Bis(2-etilheksil)ftalat (DEHP) št. EC: 204-211-0 št. CAS: 117-81-7	strupen za razmnoževanje (skupina 1B)	21. avgust 2013	21. februar 2015	Uporabe v stični ovojnini zdravil v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004, Direktivo 2001/82/ES in/ali Direktivo 2001/83/ES.	
5.	Benzil butil ftalat (BBP) št. EC: 201-622-7 št. CAS: 85-68-7	strupen za razmnoževanje (skupina 1B)	21. avgust 2013	21. februar 2015	Uporabe v stični ovojnini zdravil v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004, Direktivo 2001/82/ES in/ali Direktivo 2001/83/ES.	

Vnos št.	Snov	Intrinzične lastnosti iz člena 57	Prehodne ureditve		Izvzete uporabe (kategorije uporab)	Roki za pregled
			Datum zadnje uporabe ⁽¹⁾	Datum poteka ⁽²⁾		
6.	Dibutil ftalat (DBP) št. EC: 201-557-4 št. CAS: 84-74-2	strupen za razmnoževanje (skupina 1B)	21. avgust 2013	21. februar 2015	Uporabe v stični ovojnini zdravil v skladu z Uredbo (ES) št. 726/2004, Direktivo 2001/82/ES in/ali Direktivo 2001/83/ES.	

⁽¹⁾ Datum iz člena 58(1)(c)(ii) Uredbe (ES) št. 1907/2006.

⁽²⁾ Datum iz člena 58(1)(c)(i) Uredbe (ES) št. 1907/2006.“ “

Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 144/2011 z dne 17. februarja 2011 o spremembi Uredbe (EU) št. 206/2010 o seznamih tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih se odobri vnos nekaterih živali in svežega mesa v Evropsko unijo, ter o zahtevah za izdajo veterinarskih spričeval

(Uradni list Evropske unije L 44 z dne 18. februarja 2011)

Stran 17, Priloga, preglednica v točki 2, vrstica „BW – Bocvana“, stolpec 8:

besedilo: „[vnesti datum od začetka uporabe te uredbe]“

se glasi: „18. februarja 2011“.

IV *Akti, sprejeti pred 1. decembrom 2009 v skladu s Pogodbo ES, Pogodbo EU in Pogodbo Euratom*

- ★ **Odločba Nadzornega organa Efte št. 305/09/COL z dne 8. julija 2009 o sporazumu o prodaji električne energije med občino Notodden in podjetjem Becromal Norway AS (Norveška)** 44

Popravki

- ★ **Uredba Komisije (EU) št. 143/2011 z dne 17. februarja 2011 o spremembi Priloge XIV k Uredbi (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij („REACH“) (UL L 44, 18.2.2011)** 52
- ★ **Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 144/2011 z dne 17. februarja 2011 o spremembi Uredbe (EU) št. 206/2010 o seznamih tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih se odobri vnos nekaterih živali in svežega mesa v Evropsko unijo, ter o zahtevah za izdajo veterinarskih spričeval (UL L 44, 18.2.2011)** 53

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL